The Ninth International Conference on Languages, Linguistics, Translation and Literature

المؤتمر الدولي التاسع حول القضايا الراهنة للغات، علم اللغة، الترجمة و الأدب

نهمین کنفرانس بین المللی بررسی مسائل جاری زبان ها، زبان شناسی، ترجمه و ادبیات

WWW.LLLD.IR

1-2 February 2024 , Ahwaz

١-٢ فبراير ٢٠٢٤ ، الأهواز

۱۲–۱۳ بهمن ۱۴۰۲ ، اهواز

Book of Abstracts /کتاب چکیده/ كتيب الملخصات

Amiralmoemenin University

Amiralmoemenin University

The Written Heritage Research Institute

Pazhoheshgaran Andishmand

Sponsored and Indexed by CIVILICA We Respect the Science

English Part

Naming Nouns and Verbs in Older Adults – Age-Related Changes

Dr. Bojana Drljan & Dr. Nevena Ječmenica,
Department for Speech and Language Pathology, Faculty of Special Education and Rehabilitation, University of Belgrade, Belgrade, Serbia

Research data on pathological language degradation suggest noun-verb dissociation, which prompts research in the field of normal aging in this direction. However, there are few studies in the literature that address semantic deterioration in the domain of verbs and the relationship between difficulties in naming these two types of content words during normal aging. The aim of the research was to compare the naming of verbs and nouns in healthy older adults and to qualitatively analyse the differences and errors in naming. The sample consisted of 101 participants without a history of neurological diseases, divided into 3 age decades. The Boston Naming Test was used as an instrument to assess noun naming, and the Action Naming Task was used to assess verb naming. Results from the whole sample showed that males performed better on both noun and verb naming ($p<.05$), and that higher educational level had an effect on the older adults' better performance. Comparative analysis revealed that participants had more difficulty naming nouns than verbs. Analysis of changes between age groups showed significant differences in the number of correct and omitted responses only in the area of naming objects ($p<.05$), while these differences were not found in the naming of verbs ($p>.05$). The results of our study show a significant semantic deterioration with age in the noun domain, but not in the verb domain. This could be a consequence of the different organization of nouns and verbs in the mental lexicon, supported by different brain regions and neural networks.

Keywords: Noun Naming, Verb Naming, Healthy Aging, Semantic Deterioration

Interpretation Acts in Iranian-Japanese ELF Interaction: A Visual Ethnographic Approach

Dr. Hiromasa Tanaka,
Department of International Studies, Faculty of Humanities, Meisei University, Tokyo, Japan

Translation and interpretation have traditionally been regarded as professional performances, demanding a high level of linguistic and cultural competency. However, the recent proliferation of English as a Lingua Franca (ELF) and the development of translation software have transformed interpretation into socially constructed acts, emerging from specific situational needs. Individuals with superior language skills may serve as interpreters in such cases, even without possessing exceptionally high language competency. These interpretation acts can be multi-modal and function-oriented, primarily focused on accomplishing the task at hand. This presentation reports on ongoing research concerning interpretation acts involving Iranian and Japanese interlocutors. The study aims to analyze video-recorded, naturally occurring data in which an Iranian individual interprets another Iranian artisan's talk into English for a Japanese artist. The analysis highlights the participants' utilization of multiple sources, including eye-contact, body movements, and actual painting materials, to compensate for their limited linguistic resources. Furthermore, the presenter discusses the value of visual ethnography as an approach to understanding multi-modal

interpretation acts, particularly when linguistic resources are insufficient, providing insight into how meaning is constructed in such contexts.

Keywords: Iranian-Japanese Intercultural Communication, Interpretation, Visual Ethnography, Multi-Modality, English as a Lingua Franca

An Investigation of Learning-Oriented Assessment (LOA) in Higher Education: A Case Study of GFP Instructors at the University of Buraimi

Asma Hamyar Al Azzani,
General Foundation Centre, University of Buraimi (UoB), Al Buraimi Governorate, Sultanate of Oman

The current quantitative research aims to investigate the University of Buraimi General Foundation Program (GFP) instructors' knowledge and practices of applying Learning-Oriented Assessment (LOA). It aims to investigate the University of Buraimi GFP instructors' knowledge of LOA, their practices of applying LOA principles, and the principle of LOA that is more applied by them than the rest of LOA principles. This research is significant as there is a dearth of studies of LOA principles and practices in literature. One electronic questionnaire was used to collect data. 23 teachers participated in the study for the academic year 2022/2023. The convenience sampling procedure was used to choose the participants. SPSS (version 23) was used to analyze data. Results show that GFP instructors have knowledge in identifying the skills to be assessed when they design tasks and recognizing the role of talk-in-interaction in structuring and mediating learning more than the rest of the investigated aspects. Results further show that the University of Buraimi GFP instructors' practices of designing real-world tasks that are aligned with the course's learning outcomes, students' involvement in the assessment process by explaining rubrics criteria, and learners' involvement in feedback and feedforward by offering feedback that is linked to the purpose of the assignment and specific criteria are higher than the other aspects of the LOA principles. Furthermore, results show that the principle of learners' involvement in assessment processes is more applied by GFP instructors than learners' involvement in feedback and feedforward and the learning-oriented assessment tasks inclusion principles respectively. The results' implications and the research avenues were discussed.

Keywords: Learning-Oriented Assessment (LOA), LOA Tasks, Learner's Evaluative Capacity, Learners' Involvement in Feedback and Feedforward, General Foundation Program (GFP)

Seeking (White) Natives of US, UK, Canada, Australia, New Zealand, Ireland, or South Africa: A Critical Examination of Representation in ELT

Courtney Ryanne Bailey-Evans,
College of Arts and Sciences, University of South Carolina, Columbia, The United States of America

In the English Language Teaching (ELT) community, there exists an expectation of a standardized form of English that can inadvertently create disadvantages for those who do not fit this mold. Within our community, many hold on to the notion that only a single standardized English variant holds value. We often fail to acknowledge that the richness and diversity that World Englishes bring into our classrooms are linguistic variations rooted in different cultural contexts which broaden and empower our learning and teaching. Additionally, as ELT and learning grow increasingly global, it becomes paramount to critically evaluate the materials, resources, and faculty diversity within our institutions. This paper seeks to rigorously explore the degree of racial, national, and linguistic diversity inherent in the instructional materials and professional development resources widely employed in academic institutions. It further delves into the representation within the teaching staff and those responsible for employment as well as continuous professional development, inspecting whether a balanced blend of racial, linguistic, professional, and academic representation exists. This paper embarks on a thorough analysis of recruitment advertisements, examining the language and biases that may implicitly discriminate or perpetuate the harmful notion of native speakerism. By highlighting the significant impact of stakeholder bias, the study further interrogates how this bias reinforces the insidious perpetuation of these discriminatory practices. An integral component of this paper is a focused discussion on the necessity of educating students, parents, and other stakeholders about the critical importance of inclusivity. By bringing awareness to these prevalent disparities, I aim to illuminate the path towards eradicating these discriminatory practices. The paper emphasizes the importance of every academic institution's role in fostering a more inclusive and diversified ELT community.

Keywords: Representation in Academia, Faculty Diversity, Resources and Materials Diversity, Native Speakerism, Stakeholder Bias

Academics' Perceptions of the Impact of Artificial Intelligence (AI) on English Language Teaching and Learning

Dr. Jayaron Jose,
English Language Centre (ELC), University of Science and Technology, Al Musanna (UTAS-A), Muscat, Sultanate of Oman

The rapid advancements in artificial intelligence (AI) have resulted in significant transformations across multiple sectors, including education. As a result, it is crucial for educators, particularly language teachers, to understand both the benefits and drawbacks of AI. While the prospect of implementing AI technology into English language teaching may seem daunting to some, the swift development of AI applications such as Chat GPT has made it necessary for those involved, especially teachers, to change their thinking and incorporate AI into the teaching process. The

general goal of the session is to enhance knowledge and understanding of AI, and how to incorporate it into the teaching and learning of the English language. In addition, the presenter attempts to demonstrate a few language teaching techniques that can be utilized by both teachers and learners to improve their English skills exploiting AI chatbots, and other AI tools. Moreover, the session sheds some light on ESL teachers' perception of challenges and opportunities posed by artificial intelligence (AI) qualitatively. Overall, the presenter seeks to increase awareness of the role of AI in English language teaching and encourage participants to thoughtfully integrate it into their teaching practices through discussion and research.

Keywords: Artificial Intelligence, English Language Teaching

Disambiguation of Implicit Time Reference from the Standpoint of Relevance Theory

Dr. Olga V. Larina & Ms. Sofia Kraeva,

Department of English, International Law School, MGIMO, Moscow, Russia

The paper is an attempt to show how the principles of Dan Sperber and Deidre Wilson's Relevance theory can help us better understand the functioning of implicit means of time reference. The theory's pragmatic and cognitive potential makes it suitable for online analysis of the natural communicative process including the nature of miscomprehension. The paper contains an overview of the main aspects of Relevance theory exemplified by contexts with implicit temporality. The preliminary classification of implicit means of temporal location of an action is also provided. Besides the paper looks into the factors that affect the relevance of an utterance and cites situations in which its relevance decreases resulting in inferential mistakes and failures of the addressor's informative and communicative intentions.

Keywords: Relevance Theory; Inference; Time Reference; Presupposition; Implicature; Ostensive Stimuli; Cognitive Environment

Needs Analysis for Medical English Education: Doctors' Literacy Related with Cognition and Identity

Emiko Matsumoto,

Faculty of International Liberal Arts, Juntendo University, Tokyo, Japan

The primary objective of this research is to establish the groundwork for conducting a needs analysis in medical English education for the development of future curriculum programs in my dissertation. The dissertation delves into the cognitive processes of healthcare professionals, scrutinizes the literacy evolving from this cognition over time and space, and explores the identity of medical doctors. Throughout the dissertation, the terms "literacy," "identity," and "cognition in time and space" will be elucidated. The methodology employed involves utilizing conversation analysis to dissect data collected through the observation of presentation videos from the ENDO2022 International Conference. This approach aims to unveil the literacy and identity of doctors. Data collection includes interviews with 11 doctors, observation of doctors' presentations, and a questionnaire administered to 81 university students. The study also aims to identify gaps between the current situation and desired outcomes, applying actual student experiences as a basis.

This identification of gaps serves as a key objective, ultimately informing the development of future curricula. In this paper for the LLLD in Iran, I will introduce a portion of the data from my dissertation as a midterm report, providing insights into the ongoing research.
Keywords: Needs Analysis, English for Medical Purposes, Conversation Analysis

The Global Talent Landscape and Role of English Language in Japan

Satomi Ura,
Department of International Studies, School of Humanity, Meisei University, Tokyo, Japan

In an increasingly interconnected world, universities play a crucial role in nurturing global talent. This presentation explores the foundational concepts of global human resources, the expanding influence of the English language, and effective strategies for teaching English within higher education institutions. To do this, this study delves into the definition of a global human resource, shedding light on the multifaceted qualities that make individuals valuable in a global context. Understanding the characteristics, competencies, and cultural awareness required for global success is essential in this era of multinational collaboration and mobility. In a global context, the pivotal role of the English language as a bridge between cultures and a tool for effective communication is recognized. The global expansion of English has made it a vital skill for professionals worldwide, underscoring its significance in shaping the global talent landscape. To answer the question of how to develop global talent, this study explores methods and practices for nurturing global competency within university settings, emphasizing the need for adaptable and culturally sensitive pedagogical approaches. The present study serves as a guide for educators and institutions navigating the dynamic terrain of global talent development within the academic sphere.
Keywords: Global Talent Landscape, Global Human Resources, English Language Expansion, Culturally Sensitivity, English Pedagogies

Expression of Several Grammatical Meanings in Oral vs. Graphical Constructed Languages

Roman Viktorovich Tarasov,
Department of Applied and Experimental Linguistics, Leo Tolstoy Higher School of Russian and Foreign Philology, Institute of Philology and Intercultural Communication, Kazan Federal University, Kazan, Russia

This article attempts to discuss three grammatical meanings: tropative (‘X considers Y to be Z’), apparetive (‘X seems to be Y’) and causative in different types of constructed languages, or conlangs. While most of conlangs, as well as natural languages (NLs), possess an oral form (and thus are called oral), the others only have a written form based on semantics (and thus are graphical). Conlang typology has a low level of coverage. However, results of such studies might be extremely useful for general linguistics. The reason is that the derivational models of conlangs are chosen by their creators according to the aims of the languages. Thus, the language authors express their own judgment on difficulty/simplicity of language structures. So, the regularities of

conlang typology might be used for explaining the typological universals. This project is the first attempt at studying conlangs with the same method as NLs, namely, the cross-sectional method described in my article (Tarasov 2021). The models of twenty oral conlangs (OCLs) are compared with those of four pasigraphies. Although the ranges of two samples are incommensurable, these are all the pasigraphies that are available for examination. The results of this article show that while in terms of tropative and apparetive, OCLs and pasigraphies behave differently (with both being different from NLs), they have much more in common both with each other and with NLs in terms of causative.

Keywords: Grammatical Meanings, Constructed Languages, Pasigraphies, Typology

Bimodal Bilingualism

Dr. Marina Šestić & Dr. Ema Petrović,

Faculty of Special Education and Rehabilitation, University of Belgrade, Belgrade, Serbia & Department of Oriental Studies, Faculty of Philology, University of Belgrade, Belgrade, Serbia

In the recent past, bilingualism among deaf and hard-of-hearing children developed spontaneously thanks to the special schools where these children were taught. Bilingualism in sign language and spoken language or bimodal bilingualism implies knowledge of both languages. Verbalisation or spoken language implies verbal-aural production and communication, while sign language impresses through visual-gestural structures. The hearing population uses both one and the other combination in communication (the non-verbal combination usually complements the verbal), although verbal communication dominates among them. For deaf and hard-of-hearing people, the order of production of both languages is generally reversed (sign communication is primary, verbal communication complements it). The paper aims to determine the specifics of bimodal bilingualism. The methods used in the paper are based on a comparison of available research, evaluation, deduction, induction, and consideration of historical perspective and application of technology based on available literature. Our findings suggest that users who use unimodal or bimodal means of communication include different groups of deaf or hearing people. In contrast to the sign language of the deaf and hard of hearing, which is mainly based on the use of conventional gestures, the non-verbal communication of hearing people is mostly limited to the use of natural, spontaneous gestures.

Keywords: Sign Language, Deaf People, Bilingualism, Unimodal Communication

The Deficiency of Using English Phrasal Verbs Correctly by Sixth –Year Preparatory School Students in Basra

Shurooq Hameed Talib,

Department of English, General Directorate of Education in Basrah, Basrah, Iraq

This study delves into a significant aspect of English that poses considerable challenges for language learners: the utilization of Phrasal Verbs. Its primary objective is to demonstrate the limitations and complications associated with comprehending and utilizing phrasal verbs (both in grammatical structure and verbal identification) for individuals at the preparatory level of learning

English as a foreign language. To accomplish this aim, the study initially provides a succinct overview of this linguistic component and its usage. Subsequently, it identifies the various subtypes and complexities of this component, while also highlighting the variances between phrasal verbs and prepositional verbs. The practical component of the study is then conducted to identify the most prominent difficulty encountered by students during the process of learning English. Ultimately, the study concludes with a summary of the reasons why learners face obstacles in using phrasal verbs and offers recommendations to mitigate these challenges. It is important to acknowledge that comprehensively analyzing phrasal verbs would require a separate thesis; hence this study is restricted to addressing the primary characteristic of this domain.

Keywords: Phrasal Verbs, Prepositional Verbs, Iraqi EFL Learners, Grammatical Structure, Verbal Identification

A Critical Study of WWII Narratives in Japan-Produced High School EFL Textbooks

Wen Jiang & Dr. Xiaochen Hua,

Foreign Languages College, Shanghai Normal University, Shanghai, China & School of Foreign Studies, Hefei University of Technology, Hefei, China

Based on the post-WWII order, the current Japanese constitution was framed under the guidance of General MacArthur and his legal counsels. After almost 80 years, to shed light on Japanese society's attitude towards history and to predict the future of northeast Asia's geopolitics, we analyzed Japan's national narratives on WWII through an analysis of locally produced High School English-as-a-Foreign Language (EFL) textbooks. This study employed the methods of multimodal critical discourse analysis (Feng, 2021) and the social semiotic approach (Van Leeuwen, 2008) to research twelve sets of EFL textbooks produced by four main publishing houses in Japan. Four features were identified in the WWII narratives. Firstly, Japan being bombed twice by atomic bombs is narrated in textbooks produced by all four publishers. Secondly, the lives of Japan's poorest soldiers and civilians during the war are portrayed through poignant stories. Thirdly, stories of Japanese humanitarianism, such as saving British pilots and playing hockey while facing discrimination from Canadians, are also included. Fourthly, any mention of Japanese troops' military actions in East Asia, Southeast Asia, Oceania, and the origins of the Pacific War are omitted. In this era of globalization and neo-liberalism, English, as the hegemonic language, not only transmits advanced knowledge to EFL learners but also empowers them to reconstruct social reality through the social meaning-making process. Through our analysis of WWII narratives in localized EFL textbooks, we discussed Japan's EFL education's language ideology.

Keywords: Japan EFL, Language Ideology, Textbooks Analysis, WWII

The Effectiveness of Machine Translation in Replacing for Translators in Natural Disasters

Dr. Youssif Zaghwani Omar,
University of Benghazi Language Center, University of Benghazi, Benghazi, Libya

We are living in the 21st century, the era of technology and the Internet, in which technology has become an integral part of our lives. As the world changes into a global village due to globalization, many things in our lives also change. In the field of translation, for instance, machines might replace human translators, although the quality of the translation may not be as high. However, machine translation can be more effective in certain situations, such as during natural disasters. Therefore, this study aims to investigate the role of machine translation during the natural flood catastrophe that occurred in Derna, Libya on September 10, 2023, resulting in tens of thousands of casualties, injuries, and missing individuals. This situation required the intervention of the international community, which sent rescue and relief teams to search for the dead bodies and missing persons amid the flood and damaged buildings. These teams spoke various languages, including English, Spanish, Turkish, German, French, Parisian, Italian, and others. This required a number of interpreters, who were not available at the time of the catastrophe. Thus, the study sheds light on the role of machines in fulfilling the function of interpretation during natural disasters. The researcher is conducting a qualitative research method to fulfill the study, gathering data from both secondary and primary resources. This includes interviewing specialists in the field of translation to inquire about the role of machine translation during natural disasters, as well as reviewing relevant literature as secondary resources. The researcher will then obtain findings and provide recommendations regarding the topic of the study.

Keywords: Machine Translation; Interpretation, Rescue and Relief Teams, Natural Disaster, Catastrophe, Semantic Meaning

The Complexity of Speaker Identification based on Voice and Speech and its Application in Forensics

Dr. Mia Šešum & Dr. Ema Petrović,
Department of Special Education and Rehabilitation of the Deaf and Hard of Hearing Persons, Faculty of Special Education and Rehabilitation, University of Belgrade, Belgrade, Serbia & Department of Oriental Studies, Faculty of Philology, University of Belgrade, Belgrade, Serbia

The voice and speech of every human being are determined by their anatomical and physiological characteristics, as well as by the speech habits acquired during life. From a forensic point of view, voice and speech are inextricably linked, as voice production is a necessary precondition for speech production. The theory of speaker identification is based on the premise that, given the complexity of the speech system and learned speech behavior, no two people can have an identical voice and speech. Since voice and speech are mutable on conscious and unconscious level, concerning both internal and external factors, and are also traceable through the temporal dimension, speaker identification is considered the most complex discipline within forensic science. The article systematically presents the methods used in the past and those used today to identify speakers, focusing in particular on their advantages and disadvantages. The literature search was carried out

in the databases of the Serbian Library Consortium and in relevant internet search engines. The literature review has shown that the rapid development of technology in the 21st century has significantly influenced forensic phonetics and increased the need for its application. However, this has not improved the reliability of the results, as the complexity of speech expression cannot yet be solved by automated speaker identification. Therefore, it is necessary to carefully select and train experts working in this field, in order to ensure reliable results relevant to the needs of court proceedings.
Keywords: Speaker Identification, Auditive-Instrumental Method, Voice and Speech, Spectography, Automatic Method

Violence against Women in Wars: With Reference to Danai Gurira's *Eclipsed* and Lynn Nottage's *Ruined*

Dr. Ammar Shamil Kadhim Al-Khafaji,
Department of English, College of Arts, University of Baghdad, Bab Al-Muadum Campus, Baghdad, Iraq

The spread of terror in the world as well as the civil wars and conflicts in the early twenty-first century all over the world have caused a lot of damage and left great victims. The terrorist attacks on women like the abduction of over 270 school girls by Boko Haram in Nigeria and reports of widespread rape and sexual abuse in war-torn territories have generated numerous theatrical productions in the United States that envision the subjectivities of perpetrators as well as victims of violence. A number of plays, predominantly composed by women, focus more specifically on the experience of women in war and foreground ideologies of gender inscribed on bodies and transformed into brutal practices. African and African immigrant women's writings in English for the American theater have also depicted women of Africa in relationship with sexual violence and disease. The main purpose of the research is to clarify and investigate the two plays in detail: Danai Gurira 's Eclipsed and Lynn Nottage's Ruined whose incidents take place in Africa. The first play sheds light on the ordeal of some women near the end of the Second Liberian Civil War. The second play explores the plight of women during the civil war in the Democratic Republic of Congo. The powerless women in both plays, find themselves caught in an impossible historical situation violently played out on their bodies. Within a diasporic context, these plays put black Americans and Africans in conversation about the after-effects of colonialism, appropriation, civil war, and genocide. The importance of these stories cannot be stressed enough, but their theatrical dominance raises an important question. The paper aims to prove how the efforts done by the playwright to use theatre as a place for moral preaching against the oppression of women in the whole world and a turn towards transnational feminism are really useful.
Keywords: Dehumanization, Feminism, Gender, Trans Nationality

Humiliation and Bullying in Katherine Mansfield's Short Story 'The Doll's House': A Critical Study

Atheer Makki AbdAli Al-Jasim & Saud Ghalib Abed,
English Department, College of Education for Human Sciences, University of Karbala, Karbala, Iraq & Department of Pharmacy, College of Pharmacy, University of Karbala, Karbala, Iraq

This research paper provides a thorough examination of the themes of humiliation and bullying in Katherine Mansfield's short story, 'The Doll's House.' Through a critical analysis, the paper seeks to uncover the socio-cultural implications embedded in the narrative and demonstrate how Mansfield's portrayal of these themes extends beyond the temporal setting to shed light on the complex nature of human relationships. Hate speech, colloquially referred to as 'HS,' has emerged as a significant and widely discussed issue in recent times. In the realm of children's literature, this form of speech is often used to convey specific messages and ideas that the authors hope to convey. This paper focuses on Katherine Mansfield's work, 'The Doll's House,' utilizing theories from social and literary theory to deepen the analysis. Specifically, by examining the various speech acts employed to convey class-based hate speech, as well as implicatures and instances of impoliteness in the narrative, this study aims to provide a comprehensive and qualitative understanding of this phenomenon. To facilitate the analysis of the data from Mansfield's short story, this research adopts a pragmatic perspective, taking into consideration the situational context and the speaker's intention. Both qualitative and quantitative methods have been used to analyze the data, with a qualitative approach being particularly conducive to examining the intricacies of HS in this specific story. The results of this study reveal that hate speech exhibits various characteristics that are challenging to fully comprehend without considering the context in which it is utilized. Furthermore, this form of speech may manifest in both explicit and implicit ways, often serving not only to insult but also to shame and demonstrate disapproval.

Keywords: Humiliation, Bullying, Hate Speech, Impoliteness, Speech Act Theory

The Sociopragmatics of Zealotry in Religious Speech

Dr. Hawraa Jabbar Rahi
Department of English, College of Education for Human Sciences, University of Karbala, Karbala, Iraq

The present study investigates how zealotry is manifested in religious speech through the lens of sociopragmatics to inspect the reflection of social variables on the use of pragmatic strategies. Zealotry is particularly selected because it has not been given adequate attention by researchers, precisely from a sociopragmatic point of view, as far as the researcher could investigate. Hence, this knowledge gap needs to be bridged by socipragmatically examining zealotry in religious discourse. This study, thus, attempts to achieve the following aims: identifying the criteria that pragmatically best indicate zealotry in religious discourse; specifying the pragmatic strategies used to reflect zealotry in religious discourse; and finding out the effect of the social variables of religion and power on the manifestation of zealotry in religious discourse. In step with its aims, this study hypothesises that: oppositeness, negativeness of the other side, egotism, affront, incitement,

hostility, intimidation, and hate speech are the pragmatically best criteria that indicate zealotry in religious discourse; the pragmatic strategies of negative speech acts and impoliteness strategies can be used by zealots to reflect zealotry in religious discourse; and the social variables of religion and power highly affect the manifestation of zealotry in religious discourse as reflected in the zealots' preferences for the use of certain types of pragmatic strategies rather than the others. To achieve its aims, the present study follows certain steps: it briefly reviews the relevant literature about the sociopragmatics of zealotry and its pragmatic strategies; develops a model of zealotry to analyse the data of this study; analyses ten extracts qualitatively utilizing the model developed in the present study for this purpose; and discusses the findings to arrive at some conclusions. The present study ends up with a variety of conclusions, the most central of which is that zealotry in the context of religious discourse is pragmatically identified by certain criteria and manifested by various pragmatic strategies and it is socially affected by means of some social variables including region and power.
Keywords: Zealotry, Sociopragmatics, Religious Speech

The Novelized Biography Genre in the Works by Muriel Spark

Dr. Alsu Khadievna Vafina,
Department of World Literature, Institute of Philology and Intercultural Communication, Kazan Federal University, Kazan, Russia

This article is devoted to the study of the novelized biography genre in the example of the works by the famous British representative of female prose of the XX-th century. The material of the study is the works of Art *Child of Light: A Reevaluation* of Mary Shelley (1951) and *Emily Bronte: Her Life and Work* (1953). The study focuses on the principles of selecting and lining up the materials presenting the life story of two prominent English writers. These texts make it possible to draw up an idea of the intransigence of patriarchal discourse to the behavior model of heroines by Muriel Spark. In the first of the presented books, out of the usual discourse, the intimate sphere challenges the established canons and determines the exclusivity of M. Shelley in the emotional sphere, while in the second book the emphasis is on determining the "strangeness" of the heroine and the philosophical warehouse of the mind E. Brontë, which also goes against the ideas about the mental capabilities of women in a whole.
Keywords: English Literature, Women's Literature, M. Spark, Novelized Biography

Multi-Level Character of Expression of Verbal Action Ways: A Case Study of Expression of Action Initialization in the Dari Language

Vitalii Belokon & Dr. Vladimir Mikolaichik,
Department of Middle Eastern Languages, Faculty of Foreign Languages, Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation, Moscow, Russia

This paper aims to examine the ways of expressing verbal action (Aktionsart) in Western Iranian closely-related languages, specifically Persian, Dari, and Tajik, in comparison to the highly developed method of derivative affixation in the Russian language. The study will discuss the different levels of the language structure used to express the internal properties of a verb action,

namely the lexical, morphological, and syntactic level. The research will also analyze the most common methods of expressing verbal action in these languages, which include the use of specific semantics, syntactic word combinations, and morphological forms. Overall, this paper aims to provide new insights on the linguistic structures and characteristics of these languages, particularly in the realm of expressing verbal actions.

Keywords: Verbal Action (Aktionsart), Western Iranian Languages, Russian, Morpholigical Derivative Affixation

Bearing Witness in Times of Conflict: Rasha Fadhil's *Ishtar in Baghdad*

Dr. Maysoon Taher Muhi,
Department of English, College of Education for Women, University of Baghdad, Baghdad, Iraq

In its metaphorical and abstract nature, theatre bears witness to the personal and collective experience and the most crucial events in the history of humanity. Theatre and the playwrights might be considered the "third eye" that registers, with its aesthetic and imaginative medium, the life during war and peace, the human psyche, its fragility and its evilness. From ancient Greece to the present day, a large body of drama depicts the theme of war and its consequences. This theme has consistently occupied a significant place on the stage, comparable to the DNA that shapes the very nature of the theatrical art form. It fearlessly bears witness to the immense devastation wrought by war, exposing the absence of humanity, the insatiable greed of humankind, and the dehumanization of "the other." In this article, Rasha Fadhil's play *Ishtar in Baghdad* (2009) is studied as a work belonging to the "Theatre of Witness" genre. The play stands as a resounding cri de coeur against the relentless humiliation, unspeakable pain and inhumanity that Iraq and its people have endured throughout their tumultuous history, culminating in the invasion of Baghdad in 2003 by a United States-led international coalition. Within the framework of this play, Fadhil crafts a potent testimony, depicting the hauntingly truthful and excruciating scenes that unfolded in Iraq during the invasion, the subsequent explosions, and the harrowing realities of the detention system at Abu Ghraib. *Ishtar in Baghdad* stands as a testament to the power of theatre, its ability to shine a piercing light on the darkest corners of human existence, and its unwavering commitment to bearing witness to the profound suffering experienced by individuals and communities in times of war and its aftermath.

Keywords: Theatre of Witness, Iraq, Rasha Fadhil, Abu Ghraib, Testimony, Bearing Witness

Ideological Representations through Intertextuality: A Critical Stylistic Study

Dr. Wafa' Abbas Sahan & Dr. Mostafa A. S. Rosheed,
Department of English, College of Education for Humanities, University of Karbala, Karbala, Iraq

Within the framework of critical stylistics, this study proposes an extra tool of analysis in line with the toolset set forth by Jeffries (2010) to extract hidden ideologies of texts. The tool labeled 'intertextual-conceptual' tool of analysis explores hidden ideologies of literary texts through the formal aspects of language. It operates in two directions: textual (structure) and conceptual (function). The formal direction draws on techniques offered by Bazerman (2004) along with the functional aspects to get to the ideological effects. This paper attempts to answer the following research questions:

1. How does 'intertextual-conceptual' tool of analysis extract textual ideologies?
2. What are the linguistic triggers through which ideologies can be reflected?
3. To what extent does intertextual-conceptual tool apply to literary texts?

The study concludes that the tool added is functional within the framework of critical stylistics and applies to literary texts. There are several linguistic triggers to intertextuality such as 'direct quotation', 'indirect quotation', and 'mentioning a person, document, or statement'.

Keywords: Critical Stylistics, Intertextuality, Ideologies

Psycholinguistic Aspects of Bilingualism: Case of French-Algerian Speaking Family

Dr. Azzoug Omar,
Department of English Studies, Faculty of Arabic Literature and Foreign Languages, University of Tlemcen, Tlemcen, Algeria

This research is interested in the acquisition of simultaneous precocious bilingualism in the context of a French-Algerian-speaking family. It is a question here of understanding the acquisition process of genetically unrelated languages, as well as defining the role of family language practices and the frequency of exposure to input. To do this, a child, my son, was recorded during spontaneous and natural interactions over a period of two years (2; 00 - 4; 00 years). The total corpus is made up of 31 hours of recording. First, we studied lexical, morphosyntactic, and pragmatic development (speech acts and bilingual statements) in both languages. Next, we examined the distribution and frequency of parental discursive strategies.

Keywords: Acquisition, Morphosyntactic, Lexical, Pragmatic Development

Body language in Al-Naml Surah: A Critical Discourse Analysis

Marwa Obied Ali Al-Ammeri,
Department of English, College of Human Sciences, Kerbala University, Kerbala, Iraq

Surah Al-Naml (in Arabic text: النمل) is the 27th chapter of the Qur’an. The surah titled in English means “The Ants” and it consists of 93 verses. The Al-Naml Surah critical discourse analysis of body language delves into the Qur'an's nuanced portrayal of nonverbal communication. The goal of this study is to look into the significance of body language as a form of discourse, specifically

its role in expressing implicit meanings and cultural context. The Al-Naml Surah, famous for describing Prophet Solomon's meeting with the Queen of Sheba, includes detailed descriptions of nonverbal cues, gestural signs, and bodily expressions. Consequently, the goal of this research is to examine these subtleties and reveal their communication value, shedding light on the sociocultural implications and hidden meanings that these nonverbal forms of expression are attempting to express. The goal of the study is to reveal the cultural nuances and hidden meanings in the text by using critical discourse analysis to examine the symbolic interpretations and contextual significance of the body language described in the Surah. Our comprehension of the Qur'anic text is anticipated to be enhanced by the findings, especially with regard to nonverbal communication and its importance as a narrative device in religious stories.

Keywords: Al-Naml, Surah, The Ants, Communication

On Some Issues of Translating Religious Terms

Arpine Arushanyan,

Department of Iranian Studies, Faculty of Oriental Studies, Yerevan State University, Yerevan, Armenia

Perhaps, one of the most important aspects of Armenian religious studies is the problem of the terminology. Despite the more or less elaborated system of terms, even today in scientific literature there are some difficulties with translating Islamic terms into Armenian. If in the case of translating religious texts, the issues concern both vocabulary, prosody, and allegories, then the problems faced by scientific literature are of a slightly different nature, since the researcher must not only translate this or that word, trying to "fit" all the necessary semantic spectrum in the chosen term, but also there is a need to invent an appropriate term for the certain religious phenomenon or to choose a word semantically as close as possible from a completely different linguistic and cultural domain. In the absence of an exact version of a term, it is common to use the name of the same or almost the same phenomenon in another religious system as a term. Thus, the first of the pillars of Islam is the shahada, which is not a translatable term, so in an attempt to find a parallel term, the Christian word "Creed" (“Havato hanganak” in Armenian) is used. We face the same problems, for example, while talking about the ritual "Sar Sepordan" among Ahl-e Haqq sect. Trying to describe it, there is nothing left to do but choose one of the existing Christian terms, in particular, "ordination”, or “dzernadrum” in Armenian.

Keywords: Translation, Religious Terms, Islamic Terms, Christian Terms, Armenian

Stylistics Analysis of the Novel Homeland Elegies by Ayad Akhtar

Suhail Ahmed Solangi,

Department of English, Faculty of Social Sciences and Humanities, Hamdard University, Karachi, Pakistan

This study analyses *Homeland Elegies* by Ayad Akhtar from a stylistic perspective. Stylistics involves the examination of various linguistic and figurative elements within a writer's style. This analysis focuses on the impact of unhomeliness on immigrants' personalities and the significance of culture. Homeland Elegies by Ayad Akhtar is a fascinating exploration of diasporic identity and

the issues experienced by American Muslims. Homeland Elegies is a response to Akhtar's previous work, "Disgraced," which drew unfavorable depictions of Muslims and spurred post-9/11 controversies. It deftly navigates themes of identity crisis, cultural integration, and the difficulties of living in a third space. The term emphasizes a community elegy, encapsulating numerous diasporic experiences, rather than a single story. With the help of the model of stylistic analysis proposed by Leech and Short (2007), this study aims to comprehend how these literary devices contribute to the concrete theme under study through the analysis of lexical schemes, grammar, context, cohesion, and foregrounded the ideas of ambivalence and the third space are carefully examined to pinpoint character identity problems. The author's use of the first-person point of view creates an emotional impact on readers, despite maintaining a certain level of emotional distance. This study prompts readers to contemplate issues such as identity and religion, as the author subtly evokes these topics. Akhtar's writing is praised for its cohesion and coherence, which ensures a smooth connection between paragraphs and the novel's three parts. Subsequently, Homeland Elegies stands out as a stylistically rich and thematically fascinating novel. This work is a heartbreaking picture of the immigrant experience in America because of Akhtar's literary prowess and investigation of diasporic problems.
Keywords: Stylistics, Diaspora, Homeland Elegies, Unhomeliness

The Oppression of Woman in Nawal El Saadawi's *Woman at Point Zero* and Toni Morrison's *Beloved*: A Comparative Study

Noor Ahmed Hameed & Hind Mohammed Sami Al-Janabi,
University of Babylon, Babylon, Iraq & Department of Clinical Laboratories, University of Karbala, Karbala, Iraq

This paper examines the oppression experienced by the heroine Firdaus in two novels, both by men and other women, and the eventual temporary emancipation she achieves. Nawal El Saadawi is an internationally renowned writer, novelist, and fighter for women's rights, who was born in a village outside Cairo, Egypt. When she was practicing as a psychiatrist in the 1970's she had the opportunity to conduct some research into the neurosis of Egyptian women, to meet a woman who had been imprisoned for killing a man, and a woman who was to be executed by hanging. The woman had refused to speak to anyone until that point and had also refused to sign an appeal to the President so that her sentence could have been commuted to life imprisonment. The central theme of Morrison's novels is the Black American experience; in an unjust society, her characters struggle to find themselves and their cultural identity. Her use of fantasy, her sinuous poetic style, and her rich interweaving of the mythic gave her stories great strength.
Keywords: Oppression, Slavery, Nawal Al Saadawi, Toni Morrison

Requiem for an Identity and space

Dr. Eren Alkan,
Department of Sociology, Faculty of Letters, Ege University, Izmir, Turkey

As two strong soldiers of capitalism; consumerism and consumption help people to get a sense of belonging, more freedom, and satisfaction on the surface but in reality they create nihilism and no sense of belonging. In the 20th and 21st centuries, human beings sleep with strong chains in a complex helical cul-de-sac and try to create new identities for themselves. Within the overall pessimistic environment, Jean Genet, the playwright, addresses the 'Others' in his plays. His focus is on the characters themselves and their existential dilemmas, rather than the narratives of their lives or external circumstances. Genet delves into the ways in which his nihilistic characters grapple with life and attempt to assume varying masks or identities in order to flee to alternate realities. At that point, recreating the identity turns into a crucial turning point in his plays. For example, the character Claire in *Maids* and the character Maurice in *Haute Surveillance* are two lost, suppressed, alienated, powerless, and spaceless characters who are locked behind the walls and try to create new Phoenixes which are different from their own identities for they are not satisfied with their selves, souls, or social classes. In conclusion, it can be said that Claire in *Maids* and Maurice in *Haute Surveillance* have crucial significance in the context and theme of the play, for Genet sets up the tension over the characters and burdens all philosophical and psychosocial problems such as escapism/multiple identities, and spacelessness/powerlessness onto his characters' existentialism as they are investigated in the presentation.

Keywords: Jean Genet, Absurd Theatre, Escapism, Identity, Space

Some Considerations on the Importance of the Ottoman Language in the Study of the Armenian Genocide

Grigor Sargsyan,
Department of Iranian Studies, Faculty of Oriental Studies, Yerevan State University, Yerevan, Armenia

The paper discusses the significance of the Ottoman language as the language of the empire throughout history and in modern times. It highlights the role of the Armenian Genocide in highlighting the importance of this language, supported by recently declassified documents. Although Turkish attempts to deny the genocide have been proven false, it is revealed that they are only disguising their true intentions by appearing to be pro-Armenian. Despite the Ottoman language being banned in Turkey after the war, Armenian experts continue to translate and publish works from this language. It is argued that the continued publication of such materials is crucial for uncovering new evidence about the genocide and potentially pressuring Turkey into accepting responsibility. Special emphasis is placed on the need for Ottoman language education and the potential for discovering new secret documents, which are stored not only in Turkey but also in Jerusalem, specifically in the Armenian Patriarchate. The article also discusses the important contributions of Armenian experts in the Diaspora and the former USSR, whose works have also been appropriated by the Turkish pro-Armenian movement. In recent years, numerous publications

have emerged in which Armenian Ottoman specialists have utilized materials dating back to the 1950s and 1960s. This practice has led to increased awareness of the activities of these specialists and a deeper understanding of the ongoing falsification carried out by the Turkish government. Notably, textbooks on the Ottoman language, which have been utilized for many years in the BA senior courses at the Department of Turkish Studies of the Faculty of Oriental Studies at Yerevan State University, are also referenced. This demonstrates the enduring importance of the Ottoman language, as it continues to be taught by esteemed Turkologists in contemporary academia. These developments highlight the critical role of studying the Ottoman language in gaining insight into Turkish history and culture.
Keywords: Ottoman Language, Archive, Armenian Genocide, Plagiarism, Forgery

Asyndeton as a Rhetorical Device in Al-Zahraa's Fadak Sermon

Zahraa Adnan Fadhil Al-Murib,
Department of Software, College of Information Technology, University of Babylon, Babylon, Iraq

Asyndeton is a figure of omission whereby conjunctions are omitted intentionally in a string of words, phrases, and clauses. It has been classified differently according to meaning and structure. And it has different functions. Asyndeton has not been given its due attention from the rhetorical perspective. This paper is an attempt to answer the following questions: (1) what is asyndeton? (2) What are the types of asyndeton? (3) What are the functions of asyndeton in the selected data and how they are utilized? It aims to explore the different types and functions of asyndeton as a rhetorical device in Al-Zahraa's Fadak Sermon. To achieve the aims of the study a theoretical background of asyndeton is introduced clarifying the different types of this figure at the syntactic and the semantic level along with its functions. Then, the study conducts a data analysis according to Lausberg's model Handbook of Literary Rhetoric: A Foundation for Literary Study (1998) and Hebron Seven Types of Asyndeton in Paradise Lost (2003). And it is found that at the syntactic level, all the asyndetic structures are employed, especially, modifiers and nominal asyndeton, whereas, at the semantic level, Sayyidah Fatima (pbuh) resorted to all the types of asyndeton except for disjunctive and causal asyndeton. Besides, the analysis of data demonstrates that emphasis in addition to rapidity and veracity are the most used functions of asyndeton.
Keywords: Asyndeton, Rhetorical Device, Fadak Sermon

Socio-Pragmatic Manifestations of Civility in Surat Yusuf and Surat Aal Imran

Dr. Fareed Hameed Al-Hindawi & Dr. Mariam D. Saffah,
Department of English, College of Education, Islamic University, Babylon, Hillah, Iraq & Department of English, College of Education for Human Sciences, University of Babylon, Hillah, Iraq

It has been suggested that civility concerns the norms of etiquette and politeness. It entails speaking and acting in ways that are in accordance with these norms. Moreover, it has been noticed that civility prevails in different fields and various contexts including the Holy Quran. However, this issue has not been given its due research attention, especially from a socio-pragmatic perespective. Hence, the present study attempts to bridge this gap in the literature by investigating it in Surat Yusuf and Surat the Family of Imran. Precisely, this study attempts to do this task by answering the following questions: What are the socio-pragmatic aspects of civility in Surat Yusuf and Surat the Family of Imran? And what are the pragmatic strategies utilized to manifest those socio-pragmatic aspects? It has been proven by the examples selected for the analysis that the pragmatic notion of civility is one of the basic characteristics in Surat Yusuf and Surat the Family of Imran.
Keywords: Civility, Politeness, Etiquette, Holy Quran, Strategies

The Symbolic Meaning of the Eyes of Doctor T. J. Eckleburg in The Great Gatsby

Zahraa Kareem Taresh & Shahad Jawad Naser,
Department of Kindergarten, College of Education for Women, University of Al-Qadisiyah, Al-Qadisiyah, Iraq & Department of Information Security, Faculty of Information Technology, University of Babylon, Babylon, Iraq

This paper seeks to analyze the symbolic significance of Doctor T.J. Eckleburg's eyes. These eyes, depicted as a pair of pale eyes on a large advertising billboard overlooking the valley of ashes, are representative of God. They peer down upon and pass judgment on American society, serving as a symbol for the erosion of spiritual values in the country. American life revolves around the pursuit of wealth, as demonstrated by the abundance of wealthy individuals, and a person's success is measured by their possessions. It appears that God has forsaken America, leaving only Doctor T.J. Eckleburg as a silent observer, with his vacant eyes watching over those who have forgotten their spiritual values in the pursuit of materialistic gains. The connection between Doctor T. J. Eckleburg's eyes and God is a product of George Wilson's grieving state of mind. Nick also explores these concepts by envisioning Gatsby's final thoughts as a somber contemplation on the emptiness of symbols and dreams. The eyes additionally come to represent the fundamental nature of the world and the arbitrary mental processes through which people attribute meaning to objects. This imagery implies that capitalism may have supplanted God. Ultimately, the eyes also convey the emptiness of the American Dream, symbolizing the loss of spiritual values in America. There is the notion that, in order to achieve the dream, individuals from humble origins must be willing to work hard and seize opportunities.
Keywords: Eyes of Doctor T. J. Eckleburg, American Dream, Jazz Age, Capitalism, Symbol

The Concept of Lost in English and Arabic Texts: A Cognitive Rhetorical Study

Safa Naji Abed,
Department of English, College of Education for Human Sciences, University of Babylon, Hillah, Iraq

The study aims to analyze the concept of 'lost' in the holy Bible and glorious Quran from a cognitive rhetoric perspective since this concept has not received the attention of researchers of cognitive rhetorical theories; namely, finding out persuasive strategies in the selected text, exploring the blending stages (composition, elaboration, completion) in such texts, identifying the kinds of deixis and construal operations in both texts and pinpointing the similarities and differences that exist within the selected religious texts. The selected texts display the lost person as the one who does not know the right way to follow. Therefore, many cognitive rhetoric strategies are embedded to lead people in the right direction.

Keywords: Lost, Bible, Quranic Verses, Cognitive Rhetoric

A Pragmatic Analysis of Civility in Biblical Texts

Hind Mohammed Sami Al-Janabi & Noor Ahmed Hameed,
Department of Clinical Laboratories, University of Karbala, Karbala, Iraq & University of Babylon, Babylon, Iraq

The term "civility" has been used since the middle of the sixteenth century, and it originally referred to someone who has had a humanities education. The Bible, especially the New Testament, is full of spirited argument. However, debate in academic contexts has historically been characterised by a predisposition to be very nuanced, meticulous, cautious, formal, and educated in rhetorical ability. Jesus, for instance, used derogatory language against his foes. In a minute, we'll see more of this. But the scriptures also advise kindness and forbid speaking in an uncalled-for rage. In the end, it is important to strike a balance between the scriptural testimony to civility and an understanding of the cultural factors at play. Several texts that recommend altruistic causes:

1. Don't speak anything unwholesome; just words that will uplift others and meet their needs, so that those listening will also benefit.

2- Everyone should listen intently, talk slowly, and express anger gradually.

Keywords: Pragmatic Analysis, Civility, Biblical Texts, Civilization, Morals, Christianity, Jesus, Rudeness, Religious Discourse, And Public Morals

Conceptual Metaphor in the Holy Qur'an: Systemic Function in Focus

Zahraa Salman Essa AL-Zair
Department of English Language, College of Education – Qurna, University of Basra, Basra, Iraq

This paper demonstrates how the conceptual metaphors in the Quranic verses related to faith and infidelity in surah AL-Baqrah are manipulated. Conceptual metaphor is defined as a figure of speech that describes an object or action in a way that isn't literally true, but helps explain an idea or make a comparison. There are three kinds of metaphors in Arabic: explicit (Tasrihiah), implicit (Makniah), and representative (Tamthiliah). The analytic framework is adopted from Halliday and

Mattiessen's (2004) functional grammar. The Data for analysis are taken from Quran verses. It is concluded that the conceptual metaphor in the Holy Qur'an is a rhetorical device used to explain the miracle in this Holy Book. Consequently, emphasizing the semantic aspect of metaphors used in the Holy Quran shows the power of expression in this Holy Book in the best way possible.
Keywords: Conceptual Metaphor, Quranic Verses, Functional Grammar

Reviews - Skilled Based Education in Thailand, 2023

Dr. Chaveewan Charoensap,
Department of Master of Educational Administration, Faculty of Education, Phitsanulok University, Phitsanulok, Thailand

The rapid and constant technological advancements, climate change, and the COVID-19 pandemic have caused many changes and problems impacting everyone such as students and their parents, especially their health and lifestyle. There are economic and social problems because of the closing down of several workplaces. Although education is not an exception; students had to study online to prevent infection from COVID-19. Teachers are required to adjust their teaching and learning processes and maximize the benefits for their students. They needed to meet the needs of the labour market by using new teaching techniques through social media technology in order to respond to the changing situation in a timely manner. For this reason, the Ministry of Education needs to announce its policy in the fiscal year 2023 to match the new normal lifestyle. This should emphasise the principle of reforming the learning process and developing the potential of Thai people of all ages. The urgent policy is a must in preparing Thai people for the 21st century and for learners to be developed in all dimensions of equality in opportunity, safety, and readiness to drive the evolution of the country towards security, prosperity, and sustainability.
Keywords: COVID 19, Technology, Dimensions, Prosperity, Sustainability

الملخصات

العربية

السخرية في كتاب البخلاء للجاحظ - دراسة تداوليّة معرفيّة -

د. زاهر بن مرهون بن خصيف الداودي،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان

لقد تميز الجاحظ في كتاباته بأسلوب لم يسبق إليه فقد مزج الفكاهة بالجد، والبرهان المقنع بالسخرية الموجعة، فاتخذ السخرية أسلوبًا من أساليب النقد والإقناع، ونظرا لصعوبة الكتابة الساخرة ، كونها فن تتطلّب من المنتج دراية محكمة بالنقد الخفي والفكاهة الظاهرة وفق معايير فنيّة يفرضها الجنس الأدبي، وتتطلب من المتلقي فهم تصورات المنتج ومقاصده في الإطار الزماني والمكاني، فقد سعت هذه الدراسة إلى دراسة كتاب البخلاء للجاحظ؛ ذلك لأنه كتاب يثير الضحك فلا يمزح، ويدعو للتأمل والإعجاب بمؤلف شديد الفطنة حاد الذكاء، مدهش عند كل جملة، وقد اعتمدت الدراسة على المنهج المعرفي اعتمادا على نظرية الصدى لسبايبر التي ترى أن الخطاب الساخر ما هو إلا تأويلٌ لملفوظٍ يتم فيه استرجاع فكرة شخصٍ ما غير المتكلم، أو أفكارٍ ماضيةٍ للمتكلم نفسه؛ وذلك لأن هذه النظرية تفسر السخرية على أنّها استرجاعٌ لقولٍ أو رأيٍ أو فكرةٍ أو شعورٍ أو اعتقادٍ سابقٍ للمتلفّظ أو لغيره أو لمجموعةٍ من الناس، وقد كان هدف هذه الدراسة دراسة العوامل التي حققت السخرية في الكتاب، بناءً على الفكرة التي تؤسسها نظرية الصدى.

الكلمات المفتاحية: السخرية، كتاب البخلاء، الجاحظ، العملية التواصلية.

دور القرآن الكريم في تحقيق الأمن اللغوي لمتعلم العربية

د. يحي صالح بن يحي و كلثوم قوماني،
مخبر التراث (الباحث الأول)، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب واللغات، جامعة غرداية، الجزائر

تطرح ورقتنا البحثية إشكالية لسانية اجتماعية وتعليمية تقوم على إمكانية الاستفادة من الصلة السرمدية والتوقيفية بين القرآن الكريم واللغة العربية، للعمل على ضمان حياة كريمة للغة العربية تكفل لها الاستقرار والبقاء، بما يحقّق الشعور بالأمن اللغوي للناطقين بها والذين يتعلّمونها باعتبارها لغة ثانية، لاسيما في المجتمعات التي تعاني من تعدد لساني أو ازدواجية. وذلك بناء على الفرضية القائلة إنّ القرآن الكريم المنزّل بلسان عربي مبين، من شأنه أن يدعم تعليم العربية وتعلّمها لاسيما عند مجاورتها للغات أخرى منافسة لها، بشرط أن يكون المتعلّم متمسّكا بالقرآن الكريم ومتعاهدا له بشكل مستدام. وعليه، فهذه الورقة محاولة لمعالجة الموضوع استنادا إلى مبادئ اللسانيات الاجتماعية وتعليمية اللغات، مع التركيز على نظريات تعلّم اللغات، لاسيما النظرية السلوكية لملاءمتها لحيثيات الموضوع. مع عرض موجز لبعض التجارب التي كانت ولا تزال محل بحث في إطار مشروعنا البحثي الجاري العمل فيه، ضمن مخبر البحث الذي ننتمي إليه.

الكلمات المفتاحية: تعليم القرآن، تعدد اللغات، الأمن واللا أمن اللغويين، ملكة العربية، لغة ومجتمع.

التحديات التي تواجه المترجم المُحلّف، مشكلة ترجمة ونقل الاسماء من العربية الي الفرنسية

د. نعيمة عبدالجليل التاجوري،
قسم اللغويات، كلية اللغات، جامعة تور، فرنسا

تهدف هذه الدراسة إلى إلقاء الضوء على واحدة من أبرز التحديات اللغوية التي تواجه المترجم المُحلّف، وهي مشكلة ترجمة ونقل الأسماء والألقاب وأسماء العائلة من اللغة العربية إلى الفرنسية حيث تختلف قواعد الكتابة والنحو بين اللغتين، مما يجعل التحول بينهما تحديًا إضافيًا. ويتوجب على المترجم التعامل مع هذا الجانب بحذر لضمان أن الاسم المترجم يحتفظ بالجوانب الفونيتكية الصوتية الأصلية. وفي سبيل توحيد الترجمة المناسبة للأسماء والألقاب، يتطلع بحثنا إلى مشاركة المترجمين والمتخصصون المتمرسون ذوي الخبرة لضمان تقديم حلاً مستدامًا وفعّالًا لتحديات كتابة الأسماء من العربية إلى لغات أخرى، ويتطلع إلى الاستفادة من تجاربهم ورؤاهم لتعزيز الفهم وتطوير الحلول في هذا السياق. يُقترح تقديم مقترح لنقابة المترجمين المحلّفين لإنشاء قاموس أو مرجع للأسماء والألقاب العربية مع مرادفاتها في اللغة الفرنسية والكتابة اللاتينية، على غرار القواميس المستخدمة في فرنسا. يُظهر البحث الحالي النقاط التي تحتاج إلى اهتمام إضافي، ويشكل جزءًا من سلسلة من الأبحاث المستمرة لاستكمال الصورة وتطوير حلول فعالة.

الكلمات المفتاحية: ترجمة، نقل، اسماء عربية، لاتينية، فرنسية، مترجم مُحلّف.

التعالق النصي مع الأغاني والشِّعر في رواية "خُزامى" لسنان أنطون

د. سناء الجمالي،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان

ينهج الروائي العراقي سنان أنطون في روايته "خُزامى" أسلوبًا تجريبيًّا حديثًا في الكتابة؛ فنجد أنّ هذا النص يخلو من أيِّ عناوين سوى العنوان الرئيس، رابطًا بذلك حياة الشخصيتين السرديتين الأساسيتين السائرتين في خط متوازٍ في الرواية ببعضها دون أنْ يكتشف القارئ ذلك إلّا في نهاية الرواية؛ إضافةً إلى استخدام الكاتب لجنسين فنيين في روايته بأسلوب جديد، وهما فن الغناء وما يصاحب ذلك من موسيقى وفن الشِّعر، فنجد أنَّ هذين الفنين يتعالقان بشكل جليّ مع النص الروائي، فيؤثِّران في تطوّر عناصره من مثل: الأحداث والشخصيات السردية، بطريقة تؤدّي إلى توضيح وكشف حقيقة واقع الشخصيتين الذي شكَّل نفسيتها والمصير الذي آلا إليه؛ دون أنْ تفوت الروائي الفرصة لاستخدام تعالق الأغاني والشعِّر في النص الروائي للتطرُّق من خلالها لقضية الهُوية. وقد أفاد البحث منهجيًّا من استراتيجية التناص وتداخل النصوص والتعالق النصي عند جوليا كريستيفا وجيرار جنيت وتزفيتان تودوروف في استكناه النصوص المستلهمة في النص الروائي "خُزامى" بشكل مباشر أو غير مباشر -مضمر- شكلًا ومضمونًا، وبيان علاقة هذه النصوص الموظَّفة مع أحداث الرواية وبناء شخصياتها وهُويتها وحُبكتها وتقنياتها السردية.

الكلمات المفتاحية: الأغاني، التعالق النصي، رواية خُزامى، سنان أنطون، الشِّعر

التنظير العربي للسانيّات الحاسوبيّة

د. جويدة غانم،
قسم الفلسفة، كلية العلوم الاجتماعية والإنسانية، جامعة أكلي محند أولحاج البويرة، الجزائر

لم يخلو التنظير العربي لبرمجة العربية ضمن اللغويات الحاسوبية بالبحث وإنشاء وصيانة النماذج التي تساعد التكنولوجيا على معالجة اللغة البشرية بشكل أفضل. وكان البحث في تطوير التطبيقات التي تتواصل مع التكنولوجيا لمساعدة أجهزة الكمبيوتر على إتباع الأوامر البشرية بدرجة أكبر،فاعتبرت اللغويات الحاسوبية بمثابة النظام العلمي والهندسي الذي يهتم بفهم اللغة المكتوبة والمنطوقة من منظور حسابي، وبناء القطع الأثرية التي تعالج اللغة وتنتجها بشكل مفيد، إما بكميات كبيرة أو في سياق الحوار. وبقدر ما تكون اللغة مرآة للعقل،فإن الفهم الحسابي للغة يوفر أيضًا نظرة ثاقبة للتفكير والذكاء. بما أن اللغة العربية هي وسيلة الاتصال الأكثر طبيعية والأكثر تنوعًا، فإن أجهزة الكمبيوتر ذات الكفاءة اللغوية ستسهل إلى حد كبير تفاعلنا مع الآلات والبرمجيات من جميع الأنواع، وتضع في متناول أيدينا نسقاً جديدا من الاستعمال التقني اللغوي بطرق تلبي احتياجاتنا في منظومتنا العربية،فلقد أسهمت التوجهات العربية المتعددة في تحقيق هذا الطموح كالجزائري **عبد الرحمان حاج صالح وإبراهيم أنيس وعبد الذياب العجيلي ونبيل علي**، وكان من نتائج هذا المشروع برمجة العربية حاسوبيا وخلق نموذجا خوارزمي جديدا سهل إدراج العديد من تشكيلاتها.

الكلمات المفتاحية: العربية، الكومبيوتر، البرمجة،الاتصال، الكفاءة اللغوية.

جماليات بناء الزمان والمكان في القصة العمانية القصيرة: نماذج مختارة

د. سلطان بن سعيد بن محمد الفزاري،
قسم الدراسات التربوية، كلية التربية بالرستاق، جامعة التقنية والعلوم التطبيقية، سلطنة عمان

تقوم الأجناس الأدبية النثرية –عموما- على عناصر أساسية تشكّل معمارها السردي، ومن هذه العناصر الزمان والمكان، وهما من العناصر المؤثرة في بناء النص السردي، حيث يسهم كل منهما في تحقيق وحدته وتماسكه وانسجامه. إن الحديث عن عنصر من هذين العنصرين يقودنا للحديث عن العنصر الآخر؛ فكل منهما له تأثير على الآخر، والتلازم بينهما واحدة من القواعد السردية التي تقوم عليها كتابة الأجناس الأدبية النثرية. من هنا فإن هذا البحث يسعى للوقوف على بعض من جماليات بناء الزمان والمكان في القصة العمانية القصيرة، لذا فهو ينقسم إلى مبحثين رئيسين؛ سعى الأول منهما تبين جماليات بناء الزمان في القصص العمانية القصيرة، فيما انبرى الآخر إلى توضيح جماليات بناء الأمكنة في نماذج من هذه القصص.

الكلمات المفتاحية: القصة العمانية القصيرة، الزمان والمكان، الوظيفة الجمالية.

مورفولوجيا الحكاية الخرافية، قراءة فلسفية

د. خالد بن سليمان بن مهنا الكندي،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان

فلاديمير بروب Vladimir Propp (١٨٩٥-١٩٧٢) ناقد روسي من أصول ألمانية، اختار الحكايات من ٥٠-١٠٠ من مجموعة أفَنَاسيف Afanas'ev المكونة من ١٥٠ حكاية روسية، فاهتم بوظائف الشخصيات فيها، وأصدر دراسته بالروسية عام ١٩٢٨ بعنوان "بنية الحكايات الخرافية" (بالإنجليزية: Morphology of the fairytales)، لكن الناشر الروسي تصرف في العنوان فجعله "بنية الحكاية الشعبية" (بالإنجليزية: Morphology of the folktales). إن مصطلح "Morphology" الذي اختاره بروب لعنوان كتابه يَشِي بمدرسته الشكلية التي اهتمت بالتمييز بين الأجناس الأدبية من خلال بنيتها اللغوية بعيدًا عن العوامل الاجتماعية والنفسية، وفرّقت بين أصل القصة fable (المادة الخام للقصة) والحبكة plot (القصة بعد إضافة البنية الجمالية إليها)، فالشكليون يرون أن أصل القصة والجوانب الاجتماعية والنفسية لا وجود لها خارج الحبكة، بل يصنعها الكاتب فلا تنشأ إلا عبر نسيج الحبكة، وهكذا أصبح دور الشخصية ثانويًّا لأنها ليست حقيقة نفسية واجتماعية بل نتيجة شكلية، وما البطل إلا أداة للعقدة باعتبار أن العقدة هي قمة الحبكة ولابد للبطل أن يرتبط بها، وستكون الحبكة أكثر تأثيرًا كلما ابتعدت بزمانها ومكانها عن الواقع، وهكذا أصبحت المدرسة الشكلية محتمة بالظواهر المطردة للحكاية، أو ما يمكن أن نسميه القواسم المشتركة التي تتكرر في بنية الحكاية، ومن هذه القواسم وظائف الشخصيات التي هي موضوع دراسة بروب "مورفولوجيا الحكاية الخرافية". وفكرة الكتاب الأساسية أنّ تَنَوُّعَ التفاصيل في الحكاية الخرافية يمكن إرجاعه إلى حبكة واحدة لها واحد وثلاثون حَدَثًا نَمَطِيًّا (مُطّرِدًا)، وهذه الأحداث النمطية يسميها: الوظائف، ورأى أن الوظيفة هي العنصر الأكثر ثباتًا في الحكاية الخرافية، أما عنصر الشخصيات فلا يثبت منها سوى سبعة أنواع، وتنقسم الوظائف من حيث الثبات إلى نوعين: وظائف لابد منها في كل حكاية خرافية، ووظائف متحركة لا تظهر في كل حكاية خرافية. وتحاول دراستنا تقويم الأسس التي اتَّكَأ عليها بروب في تعريف الوظيفة وحصرها في واحد وثلاثين نوعًا، والتعقيب على هذه الأسس التي جعلته يُعمِّم تصنيفه على كل الحكايات الخرافية، وتحتكم الدراسة في منهجيتها إلى أربعة فروع من الفلسفة، هي الإبستمولوجيا والمنطق والميتافيزيقا والأنطولوجيا.

الكلمات المفتاحية: المورفولوجيا، الحكاية، بروب، الفلسفة.

الحوسبة التوليديّة المصطلحيّة، حوسبة التّوليد الصّرفي بالاشتقاق نموذجا: دراسة بينيّة

د. عواطف السّمعلي الزّواري،
قسم العربيّة، المعهد العالي للدّراسات التّطبيقيّة في الإنسانيّات بزغوان، جامعة تونس، تونس

نتبنّى في هذا العمل مقاربة اللّغة من منظور وظيفيّ لتبرير تطوّرها يعني هذا أنّ التّطوّر المقصود هو نتاج التّفاعل مع الواقع. ولا اختلاف فيما يشهده عصرنا الحاليّ من تطوّر في شتّى المجالات وهو ما يقتضي توليد مصطلحات تعبّر عن المستجدّات وتستوعب بناها المفاهيميّة مع مراعاة نظام البنية الصّرفيّة العربيّة. وما من شكّ في أنّ معالجة اللّغات الطّبيعيّة Natural language processing توليدا وتحليلا باستخدام التّقنيات الرّقميّة بات ضرورة حتميّة لدقّة النّتائج وسرعة التّوصّل إليها، وهو ما يؤكّد الصّلة الوثيقة بين اللّسانيّات المعجميّة والمعالجة الحاسوبيّة. ونريد أن ننظر في هذه الورقة البحثيّة في سبل المعالجة الآليّة التّوليديّة للمصطلحات العربيّة ذلك أنّ الوحدات المعجميّة المختصّة كغيرها من توليد الوحدات المعجميّة العامّة يخضع توليدها إلى قواعد مضبوطة ولئن كانت قواعد التّوليد خمسة وهي التّوليد الصّرفيّ والتّوليد الصّوتيّ والتّوليد الدّلاليّ والتّوليد بالارتجال والتّوليد بالاقتراض فإنّها تتفاوت من حيث درجة انتاجيّتها وهي في ذلك تختلف من توليد الوحدات المعجميّة العاميّة العامّة إلى المختصّة، ذلك أنّ أهمّ قواعد توليد المصطلحات هي التّوليد الصّرفيّ بالاشتقاق أمّا منطلقاته فهي ثلاثة متفاوتة الإنتاجيّة في الاستغلال الحاسوبيّ وهي على التّوالي من حيث الأهميّة: الجذوع العربيّة والجذور والجذوع المقترضة كما أنّ انتماء المصطلحات إلى مقولة الاسميّة يجعلنا لا نهتمّ إلاّ بالقواعد الاشتقاقيّة المقوليّة المنتجة للأسماء. بناء على ما تقدّم سنعرض عملنا في بنية ثنائيّة من خلال مبحثين الأوّل نظريّ هو عبارة عن جهاز مفهوميّ. المبحث الثّاني تطبيقيّ نقدّم من خلاله قواعد البيانات التي يستغلّها الحاسوب للتّوليد المصطلحيّ مستأنسين بنماذج تمثيليّة. وعليه فورقتنا البحثيّة نسعى من خلالها إلى الإجابة عن عدّة إشكالات لعلّ أهمّها: ماهي القواعد الاشتقاقيّة المنتجة لتوليد المصطلحات حاسوبيّا؟ ماهي مقابلات الزّوائد الاشتقاقيّة الأجنبيّة في العربيّة؟ ثمّ ماهي مختلف ترميزاتها الخوارزميّة؟.

الكلمات المفتاحية: الحاسوبية، المصطلحات، التوليد، الترميز الخوارزميّ.

الاستراتيجيات وإمكانيات وتحديات التسويق وريادة الأعمال في اللغات المتنوعة

مياسه ناظم عزيز محمد،
قسم الدراسات السياحية، كلية العلوم السياحية، جامعة كربلاء، العراق

يتناول هذا البحث دور استراتيجيات التسويق وريادة الأعمال متعددة اللغات في التواصل مع الجمهور المتنوع في السوق العالمية. تسلط الدراسة الضوء على التحديات اللغوية والثقافية التي تواجه الشركات في التواصل عبر الحدود وتقديم الخدمات بلغات متعددة. يتم تحليل دور التكنولوجيا والترجمة وتعريب المحتوى في تيسير الاتصال بين الشركات والجمهور. كما يتم استعراض أمثلة نماذج ناجحة لشركات استخدمت استراتيجيات متعددة اللغات لتحقيق النجاح الدولي والابتكار. من المتوقع أن تساهم نتائج هذا البحث في توضيح أهمية اللغات المتنوعة في التسويق وريادة الأعمال وكيفية تحقيق تواصل فعال مع العملاء المتحدثين بلغات مختلفة. ستسلط النتائج الضوء على التحديات التي قد تواجه الشركات والمشاريع وكيفية التغلب عليها لتحقيق النجاح والنمو في أسواق متعددة الثقافات واللغات.
الكلمات المفتاحية: استراتيجيات التسويق متعددة اللغات، التحديات اللغوية والثقافية،التواصل العابر للحدود، الاحتياجات اللغوية للجمهور المستهدف.

شعر أبي الشمقمق دراسة في ضوء نظرية الأنساق الثقافية

فاطمة هادي شاكر و د. حسين عبيد شراد الشمري،
قسم اللغة العربية، كلية الاداب، جامعة واسط، العراق و قسم اللغة العربية، كلية الاداب، جامعة القادسية، العراق

كان لظهور الأنساق الثقافية اثرا فعالا في تشكل النقد الثقافي، الذي ظهر كردة فعل على أدبية الأدب، إذ تتناول النص بعيدا عن محيطه، الامر الذي شغل حيزًا عريضًا في البحث النقدي منذ عدة قرون إلى وقتنا الحالي، فالنقد الثقافي يتناول النص بوعي عميق وليس تناولا شكليا يحوم حول الأدبية، بل يتجاوز ذلك إلى الولوج في جوانية النص ومعرفة المعاني الخفية التي يحملها النص، وعلى ذلك جاءت دراسة الشاعر أبي الشمقمق وفقا للنسق الثقافي الذي أفرز نسقين رئيسين، هما: النسق المضمر والمعلن، اذا تناول البحث مضمرات الفقر والكدية التي سلطت الضوء على حياة الشاعر المتمرد على السلطة العباسية انذاك من جهة ونقد السلوك الاجتماعي والاقتصادي وما يتطلبه من نقد ساخر لتصحيح ما افسده المجتمع من عادات وسلوكيات مرفوضة. اخفاها النص بمضمراته التي أشار اليها شعر الشاعر من جهة اخرى عالج البحث ابرز الظواهر في شعر الشاعر، بوصفه شعرا اجتماعيا في أغلب طروحاته، وعاجلت النصوص في ضوء الأنساق الثقافية للكشف عن مضمرات شعر لشاعر.
الكلمات المفتاحية: شعر، أبي الشمقمق، الانساق الثقافية.

الخطاب البرلماني بين الإقناع والإمتاع

د. رقية بنت سيف بن حمود البريدية،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان

إنّ الخطاب البرلماني بشكلٍ عامّ وخطاب مناقشة البيانات الوزارية بشكلٍ خاصّ قائمٌ على رغبة كلِّ طرفٍ بإقناع الآخر، حتى يقطف أحدهما ثمرة التأثير الفكري والإقناع العقلي، ولابد لأي متكلم أن يضمن اتصال عقل المتلقي بما يقوله ليضمن إقناعه، ولاسيما إذا طال الحديث، لذلك لا يكتفي المتحدث عادة بمجرد التخطيط لإقناع المتلقي وإنما وجب ضمان اتصاله العقلي والذهني بالحديث لحصول الاستجابة، وهذا لا يكون إلا إذا وجد المتلقي ما يُمْتِعه ويُطرِب آذانه للإصغاء إليه وجذب اهتمامه. لذلك نهدف في هذا البحث إلى تتبع الإمتاع بالحوار في المناقشات البرلمانية إلى أن يصل المتكلم بالمتلقي إلى الإقناع العقلي، ولا شك بأن الخطاب السياسي رغم رتابته في كثير من الأحيان إلا أنه أيضًا يحتاج لنوافذ من الإمتاع المتمثل في الأساليب وتنويع الاستراتيجيات وإدخال التشويق وغيره، فالإقناع إنما يترتب على الاستراتيجية التي يتكلم بها المتكلم وما تتطلبه تلك الاستراتيجية من الأساليب المختلفة أما الإمتاع فنجده يكمن في ثلاثة عناصر أساسيّة، هي: استخدام اللغة الفصيحة والأساليب البلاغية، ثم تنويع استراتيجيات الإقناع المستخدمة في الخطاب، وأخيرًا الاهتمام بسيميائية الخطاب أثناء طرحه.
الكلمات المفتاحية: الإقناع، الإمتاع، الخطاب البرلماني، البلاغة، السيميائية.

تحليل أسلوبي لقصيدة يحيى الحسيني في وقائع معركة طوفان الأقصى

حاتم بن راشد بن حمد الحسيني،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة الجنان، لبنان

لا زال أدب المقاومة يبرز بطرائق متعددة منذ بدء الخليقة إلى عصرنا هذا وإن كان ظهوره في القضية الفلسطينية أخذ محنى جديدا عندما عمدت أجهزت الاستخبارات الإسرائيلية (الموساد) إلى اغتيال الكاتب الفلسطيني غسان كنافي ، هنا اتضحت قوة القلم التي شكلت تهديدا للدولة الإسرائيلية ودفعت بها إلى توجيه جهازها الاستخباراتي لاغتيال الكاتب الفلسطيني، ولقد جاءت معركة طوفان الأقصى وجاء معها عصر جديد للمقاومة ازدهر فيها أدب المقاومة بشتى صوره وظهر الشعر العماني مساندا للمقاومة الفلسطينية، لذا هدفت هذه الدراسة إلى تسليط الضوء على أحد النماذج الشعرية العمانية والتي تحاول من هذه الدراسة إلى إبراز الظواهر الأسلوبيّة لقصيدة الشاعر العمانيّ يحيى بن حمود الحسينيّ في وقائع معركة طوفان الأقصى، ولا شك أن المنهج الأسلوبيّ الذي يسعى إلى الكشف عن مستويات النص ودلالاته سيكون موائما لهذه الدراسة وسيجيب على إشكاليات الورقة وهي على النحو الآتي: ما هو أثر القيمة التأثيريّة للناحية الجماليّة والنفسيّة والعاطفيّة في الصّياغة اللغوية ؟ وهل يمكن أن نتلمس أثر تفاعل جمال الكلام، وحيويّة الخطاب في هذا النص؟ وما هي البنى اللغويّة للنص التي يمكن رصدها في هذا الدراسة؟ وما هي الملامح الأسلوبيّة عند الشاعر يحيى بن حمود الحسينيّ التي يمكن إظهارها في هذا النص؟ في حين يمكن لنا أن نتوخى النتائج في هذه الدراسة وهي: إظهار الثروة اللغويّة لدى الشاعر العمانيّ يحيى ين حمود الحسينيّ، والكشف عن الظواهر الأسلوبيّة في شعره مثل، التصريع والتمكين والتجنيس، ومستوى الصورة الشعريّة، ومستوى التراكيب.

الكلمات المفتاحية: الأسلوبية، التحليل الشعري، الشعر العمانيّ، أدب المقاومة، طوفان الأقصى.

أثار تعليق الأعلاميين للمباريات الرياضية على اللغة الفصحى للجمهور الرياضي

د. مناهل عبد الجبار خزعل، د. هدى صالح محمد، د. عائد صباح حسين النصيري و د. مصطفى حسن عبد الكريم،
كلية العلوم للبنات، جامعة بغداد، المديرية العامة لتربية بغداد الرصافة، كلية التمريض، جامعة بغداد و كلية التربية الاساسية، الجامعة المستنصرية، بغداد، العراق

يتفق المتخصصون على أنّ هناك ثلاثة أشكال أساسية ومختلفة تقريبا للتعليق وهي: التعليق عبر التلفزيون، التعليق عبر الراديو، والتعليق الداخلي (في الملعب أو القاعة الرياضية ... وغيرها)، كما أنه من ناحية أخرى كانت هناك جهود لتعزيز اللغة الفصحى في وسائل الإعلام والبث الرياضي، فقد يشجع هذا على تطوير الموارد اللغوية وتقديم المحتوى الرياضي بشكل يعزز الثقافة اللغوية للجمهور الرياضي، والتحدي هو إيجاد التوازن بين استخدام اللغة العربية الفصحى وتلبية احتياجات الجماهير والمشجعين، تطوير برامج تعليق رياضي متنوعة وتقديم محتوى يلبي مختلف الفئات العمرية والثقافية قد يكون مفتاحًا في تعزيز اللغة الفصحى داخل المجتمع الرياضي، إذ هدف البحث إلى تقصي وجهة نظر الجماهير الرياضية عن دور الإعلام الرياضي في دعم الثروة اللغوية الفصحى للجمهور العراقي، واعتمد الباحثون المنهج الأنثروبولوجي (Anthropological Approach) في وصف وتحليل لغة الجماهير الرياضية، واعتماد التحليل النوعي للكلمات الشعبية أو التي لا تنتم إلى اللغة العربية الفصحى، تبين أختلفت التحليلات النوعية وبالنسبة للمعلقين الرياضيين فقد أصبح التقليد طاغيا على لغتهم وأسلوبهم واستخدامهم للغة الشعبية الدراجة، كما هناك بعض المعلقين الذين يحاولون التقليد أكثر مما لديهم من قدرات، هناك أيضا مشكل الشارع من خلال المواقع الالكترونية كالفيسبوك، الذي طغى يشكل مثير، حيث أصبح المعلق متخوف اثناء مهمته، لان هناك ملاحظين وليسوا متتبعين كما كان أيام زمان، وهناك من بين المعلقين الذين يمررون رسائل أثناء التعليق، لقد تم استغلال مواقع الفيس بوك في الانتقادات الفارغة، والكلام النابي، والسب، والقذف، الشتائم، والمس بالكرامات من لدن الجمهور الرياضي، إذ اصبحت أمور كثيرة لها حسابات وحساسيات مما أنعكس سلباً على على اللغة الفصحى للجمهور الرياضي، وكانت الاستخلاصات والتطبيقات بضرورة إنشاء قواميس رياضية ومصطلحات خاصة بالرياضة باللغة العربية الفصحى لتوفير موارد للمعلقين والإعلاميين لتطوير الموارد اللغوية، و تقديم دورات تدريبية للمعلقين والمحللين الرياضيين لتعزيز مهاراتهم في استخدام اللغة العربية الفصحى بطريقة مهنية وجذابة، وإطلاق حملات توعية وتثقيف للجمهور حول أهمية استخدام اللغة العربية الفصحى في الرياضة وكيف يمكن للمشجعين دعم هذه الجهود، ولابد من دعم القنوات الرياضية والمنظمات الرياضية لبرامج ومحتوى يستخدم اللغة العربية الفصحى بشكل مناسب ومشجع، وفهم احتياجات وتفضيلات الجماهير والعمل على تطوير تجارب رياضية تتلاءم مع هذه الاحتياجات بما يشمل استخدام اللغة العربية الفصحى بشكل فعّال، ومن الضروري التعاون مع الجهات الثقافية والتعليمية لتعزيز استخدام اللغة العربية الفصحى في مختلف المجالات بما في ذلك الرياضة.

الكلمات المفتاحية: تعليق الإعلاميين، الجمهور الرياضي، الاعلام الرياضي، المباريات الرياضية.

علم الوضع مفهوما

عبدالواحد عبدالحميد جبر الجبوري و د. محمد ذنون يونس،
قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة الموصل، العراق و قسم اللغة العربية، كلية التربية للبنات، جامعة الموصل، العراق

مع بدايات القرن العشرين بدأ الاهتمام بعلم الوضع يقلّ, والكتابات في تعليميته تتضاءل ولجنوح الدراسات الأكاديمية نحو الدراسات التطبيقيّة المحضة, القائمة على معالجة عيّنات وظواهر استعماليّة؛ لم ينل عنايةً كافية تبرز دوره في ميدان العلوم اللغويّة, لذلك تشكّلت صورة باهتة ومشوّهة عن هذا العلم بوصفه علمَ منطقٍ وفلسفة وذلك لتداخلٍ موضوعي ملزمٌ في مباحثه بين الجانب اللغوي والجانب المضموني والفكري, وإنّ الغرض من هذه الدراسة بيان طبيعة هذا العلم الذي لم يستغن عنه مبحثٌ من مباحث اللغة؛ لأنّ وجود الدلالة الوضعية يكشف لنا أنّ اللغة نظامٌ من الرموز والعلاقات الدالّة على معانٍ منفردة وضعت لمقاصد ضرورية ليتواصل بها الناطقون, وإنّ النظام الذي يميّز بين الألفاظ المفردة ودلالاتها السياقيّة يعود إلى (علم الوضع), ومعرفة دلالات الألفاظ حالة الوضع بغية التمييز بينها عند دخولها في سياقات تعبيرية متعددة, ويضع لها قواعد ضابطة تحكمها, وتبيين درجة الانحراف في كل استعمالٍ مع وضع المقاييس الثابتة المراقبة حركة التراكيب في الاستعمالات الكلاميّة المختلفة؛ فالوضع جهاز مركزي ونظام سيطرة على الاستعمالات المختلفة مميّزاً بين صحيحها وسقيمها والمقبول منها والمردود.

الكلمات المفتاحية: علم الوضع ، الالفاظ ، اللغة العربية.

تطبيقات تداولية من أدب المناظرة في العصر العباسي الاول (مناظرة هشام بن الحكم الكوفي انموذجا)

د. حليم عباس عبيد و حسين جويد موسى،
قسم الاديان المقارنة، كلية العلوم الإسلامية، جامعة بغداد، العراق و مركز دراسات الكوفة، كلية القانون، جامعة الكوفة، العراق

تعد اللسانيات التداولية من أحدث الاتجاهات اللغوية التي ظهرت وازدهرت على ساحة الدرس اللساني الحديث والمعاصر، إذ بعدما كانت اللسانيات تقصر أبحاثها على الجانبين البنيوي والتوليدي؛ فتهتم بدراسة مستويات اللغة وإجراءاتها الداخلية وكذا وصف وتفسير النظام اللغوي ودراسة الملكة اللسانية المتحكمة فيه، جاءت اللسانيات التداولية لتعالج في مقابل ذلك ما يسمى بـ "لسانيات الاستعمال". ويعد العصر العباسي من أكثر فترات الحضارة الاسلامي غنى من الناحية الادبية اذ شهد التأسيس النظري للعلوم والمعارف اللغوية وعلم اللسانيات الذي سيشهد نقلات متميزة بفعل حاجة العلوم الشرعية كالفقه والتفسير وعلم الحديث وعلم الكلام الى اللغة ولأجل ذلك تم تصنيف الكتب الام لعلوم اللغة العربية والتي جمعت بين ثناياها مختلف الالفاظ العربية على اختلاف اللهجات التي كانت في البلدان المتباعدة والتي تعتبر الموطن الام لهذه اللغة. وبفعل اختلاف المسلمين الى موارد معرفية من الامم الاخرى، نشط علم الكلام في تلك الفترة خاصة مع تعدد الفرق والمذاهب الكلامية وحاجتها للغة في الترويج لمعتقداتها، وكانت تجري في ذلك العهد مناظرات بين ائمة المذاهب الكلامية، سجل لنا التاريخ جزء منها، ويأتي هذا البحث لفحص الاثر الفعلي للكلام لاحد تلك المناظرات التي جرت بمرأى ومسمع من الخليفة العباسي.

الكلمات المفتاحية: هشام بن الحكم، التداولية، هارون العباسي، البرامكة، المناظرات.

هواجس الخوف في رواية المجوس لإبراهيم الكوني -دراسة نقدية في أثر البيئة في الرواية-

د. جاسم شاهين كاظم عباس المنتفكي،
قسم الدراسات القرانية واللغوية، كلية العلوم الاسلامية، الجامعة الاسلامية في الديوانية، العراق

تعد بيئة الصحراء واحدة من موضوعات الأدب الشائعة، وهي رمزٌ للعزلة والوحدة والموت والتيه والضياع، وكانت الصحراء فضاء روائيا للكثير من الروايات والقصص، وهواجس الخوف في الصحراء متعددة، هاجس التيه وهاجس العطش وهاجس قطاع الطرق وهاجس الحيوانات المفترسة وهاجس الغزو، وهاجس الظلام، وهاجس الغربة والاغتراب، وهاجس الموت. ورواية المجوس للكاتب إبراهيم الكوني، صدرت في جزئين، تدور أحداث الرواية في الصحراء للبحث عن مدينة (واو) التي تشبه الفردوس المفقود. ويسعى البحث الى دراسة هذه الرواية والوصول الى اثر البيئة الصحراوية القاسية على الكاتب وانعكاسها على أدبه الروائي من خلال أحداث الرواية. ويمكن تصنيف رواية المجوس على انها رواية هواجس الخوف المتعدد. ويقف البحث عند هواجس الخوف في هذه الرواية. ليصل الى ذلك الاثر في الرواية.

الكلمات المفتاحية: هواجس الخوف، رواية المجوس، ابراهيم الكوني، الصحراء.

المختبر اللغوي وأهميته النظرية والعملية في تدريس العربية للناطقين بغيرها - المتطلبات والمنجزات -

د. حمود بن محمد بن عبدالله الرمحي،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان

يمثل المختبر اللغوي في تعليم اللغات الأجنبية عامة وفي تعليم العربية خاصة للناطقين بغيرها من أهم الوسائل العلمية الفعالة في التدريبات التطبيقية والممارسة العملية في المناهج التدريسية المتأسسة على نظريات اللسانيات التطبيقية(Applied Linguistics) التي تعتني عناية كبيرة بمنظومات الإجراءات التعليمية في اكتساب اللغات (Languages Acquisition) وترقية الحصيلة المعرفية في تقنيات تعليم اللغات وتعلمها. فهذه الورقة العلمية تسعى للكشف عن مركزية المختبر اللغوي في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها والأسس التكوينية في الجانب النظري والتأثيرات الإيجابية في الجانب العملي وتحليله للظاهر ة اللغوية بين الأداء النطقي الصحيح والرسم الكتابي الإملائي. فإشكالية الدراسة في اختبار مدى انسجام جوهرية المختبر اللغوي من خلال المتطلبات المادية ومقتضياته التفصيلية؛ لتحقيق النجاح المتوخى من خلال المنجزات اللغوية، والطموح المنتظر من المخرجات، وأثرها في ارتقاء مستوياتها المهارية في الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. هذا الاختبار التقييمي يتمثل في محاولة الإجابة عن الإسئلة التالية:

١- ما الأسس التي يلزم الاستناد إليها في تكوين المختبر اللغوي في تعليم اللغات وتعلمها لا سيما اللغة العربية للناطقين بغيرها؟

٢- ما علاقة النظرية اللغوية النفسية في تتابع مهارات اكتساب اللغات بين الوعي الإدراكي وترديد الألفاظ في المختبر اللغوي؟

٣- ما المنجزات المرجوة والأهداف البيداغوجية لتحقيق الكفاية اللغوية في وسيلة المختبر اللغوي بين المعلم والطالب والوسيلة التعليمية؟

منهج الدراسة يقوم على الحقل الميداني في بيئة المختبر اللغوي بالاستطلاع والملاحظة لجمع البيانات ومراقبة سير التدريس والتفاعل مع المشاركين في تنمية مهاراتهم اللغوية في اكتساب العربية من المستوى المبتدئ في وضع المفردات المعجمية والبنية الصرفية إلى المستوى المتقدم في إنشاء الجمل والطلاقة في التعبير. الدراسة تقترح تطوير المختبر اللغوي في مراكز تدريس العربية للناطقين بغيرها بالأجهزة المتطورة الذكية في معالجة المحاكة الصوتية في النطق الصحيح لمخارج الأصوات، وترديد العبارات السليمة للتفريق بين التعريف والتنكير، والتذكير والتأنيث في بنية العربية.

الكلمات المفتاحية: المختبر اللغوي، العربية للناطقين بغيرها، اللسانيات التطبيقية، اكتساب اللغات، المحاكة الصوتية.

تنمية مهارة الاستماع عند الطالب الجامعي

د. عبدالله بن خميس بن عبدالله المانعي،
قسم اللغة العربية، كلية التربية والآداب، جامعة صحار، سلطنة عمان

غالبًا ما تأتي مهارة التحدث بعد مهارة الاستماع وخاصّةً في المحادثة؛ لأنّ المواقف التي تستدعي أن تكون مهارة الكلام لاحقة لمهارة الاستماع أكثر في الحياة من المواقف التي تكون فيها مهارة الكتابة أو القراءة لاحقة لمهارة الاستماع؛ لذلك فإن مهارة التحدث تمثل أهمية كبيرة في التعليم وخاصة الطالب الجامعي الذي ينبغي أن يكون على درجة عالية من حسن المنطق، وقوة الشخصية، والجرأة في التحدث وكسر حاجز الخوف والرهبة وبناء الثقة في داخله بدرجة تمكنه من التحدث أمام زملائه في القاعة الصفية، أو وأقرانه، أو أبناء مجتمعه.

الكلمات المفتاحية: المهارة، التحدث، اللغة، التفكير، الاستراتيجية.

علم الوضع أركانا

عبدالواحد عبدالحميد جبر الجبوري و د. محمد ذنون يونس،
قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة الموصل، العراق و قسم اللغة العربية، كلية التربية للبنات، جامعة الموصل، العراق

إنّ الغرض من هذا البحث بيان أركان النظرية الوضعيّة وقضاياه التي لم يستغن عنها مبحثٌ من مباحث اللغة؛ لأنّ وجود الدلالة الوضعية يكشف لنا أنّ اللغة نظامٌ من الرموز والعلاقات قائمٌ على محاور أربعة تتواشج لتشكّل عمليّة لغويّة تفضي إلى تحديد الفئات اللغويّة المستعملة, وأمّا جدوى هذه الدراسة فنابعةٌ من أهميّة هذا العلم الذي يحدد الفئات اللغويّة وضعاً وكيفيّة التمييز بينها وهي محتاجةٌ إلى بيان الركائز التي يقوم عليها هذا العلم, وبيان الأركان التي يحتاج إليها في عملية التواصل ومعرفة دلالات الألفاظ حالة الوضع بغية التمييز بينها عند دخولها في سياقات تعبيرية متعددة, والوقوف على الحقيقة الوضعيّة والاستعمال المجازي من خلال التمييز بين ثنائيّتي الوضع والاستعمال, فهو يبحث في أصول الاستعمالات, ويضع لها قواعد ضابطة تحكمها, وتبيين درجة الانحراف في كل استعمالٍ مع وضع المقاييس الثابتة المراقبة حركة التراكيب في الاستعمالات الكلاميّة المختلفة؛ فالوضع جهاز مركزي ونظام سيطرة على الاستعمالات المختلفة مميّزاً بين صحيحها وسقيمها والمقبول منها والمردود.

الكلمات المفتاحية: علم الوضع، الالفاظ، اللغة العربية، الاركان.

اللبس اللغوي في تراكيب العربية بين الطلب والرفض

د. بدر بن سالم بن جميل السناني،
مركز الدراسات التحضيرية (وحدة المتطلبات العامة)، كلية التربية بالرستاق، جامعة التقنية والعلوم التطبيقية، سلطنة عمان

لما كانت وظيفة اللغة الجوهرية التواصل، سعت اللغات إلى إزالة الالتباس من تراكيبها، ومحاولة رفعه بما تمتلكه من أدوات، لأن اللبس -أصلا- ممنوع أبدا؛ لمنافاته القصد من وضع اللغة؛ فأوجدت اللغات الطرق التي ترفع بها اللبس من تراكيبها، أو تقلل منه. إن الناظر في لبس العربية يلحظ أنه ليس مردودا كله؛ لأنه يأخذ دلالتين: دلالة جمالية يكون اللبس بموجبها فنا، وقد يكون اللبس في تراكيبها إبهاما وتعمية، فإن كان اللبس فنا أكسب اللغة إثارة وحسنا، فالوضوح الزائد قد يكون مثلبة، لأنه دعوة إلى نوع من التسطيح الفكري، فاللبس خاصية جمالية تستحضر المتلقي، بإشراكه في العملية الإبداعية. يكتسب الإلباس في الكلام صفة النسبيَّة فما يكون في موقف لغوي ملبسا لا ينبغي أن يكون كذلك في موقف آخر، فقد يكون الكلام مفهوما ظاهرا معناه في سياق، ومستغلقا غير مستبان في سياق آخر، إلا أن اللبس ظاهرة لغوية تضرب بسهمها في جذور اللغات، لذا لم ينكر أحد من الباحثين –قديما وحديثا– وجود اللبس في تراكيب العربية، وقد أثبتت الدراسات التقابلية أن اللبس ظاهرة قارة في اللغات البشرية حتى الآلية منها، فهو ظاهرة عامة تظهر في مستويات اللغة كافة. رغبة في بيان صور اللبس في العربية، وكشف جماليته في تراكيبها، ومحاولة رد العلماء ما يعيق تحقيق التواصل، وإنجاز الرسالة، فيتناول هذا البحث جمالية اللبس ورده، ومتكئا على المنهج الوصفي التقريري، وقارئا أهم الوسائل التي تستعين بها اللغة لإيصال الرسالة اللغوية واضحة؛ مما يحقق نجاح الاتصال اللغوي بين طرفي الاتصال. هذا وقد بني البحث على استقراء مجموعة من الأمثلة التي تدعم القضية المدروسة. ويُقسَّم البحث إلى مقدّمة، ومبحثين رئيسين غير منفصلين، فخاتمة تضم خلاصة البحث.

الكلمات المفتاحية: اللبس اللغوي، التراكيب، اللغة.

القصص القرآنية مؤشرات للتطور البشري نحو الانسانية

ياسمين حاتم بديد و محمد راضي هلول،
مكتب مساعد رئيس الجامعة للشؤون الادارية، رئاسة الجامعة كربلاء، جامعة كربلاء، العراق و قسم الدراسات و التخطيط، رئاسة الجامعة، جامعة كربلاء، العراق

تعتبر القصة من اكثر المواضيع التي اشتمل عليها القرآن الكريم، وتكررت هذه القصص بشكل تفصيلي او مقتضب مبينة احوال الامم سابقاً ولاحقاً ومستقبلاً مع انبيائها ورسلها مع عرض واف للكتب السماوية السابقة للقرآن الكريم وما تحمله من بشارات وتصديق للرسول محمد(صل الله عليه و آله وسلم) مع تصحيح ما نحرف من تلك الديانات. ان القصة القرآنية هي ليست للتسلية بل هي انارة الطريق للإنسانية وهدايتهم الى السنن الالهية للوصول والترقي الانساني الى الخلافة الالهية، فالقصة ليست قواعد للتشريع بل هي للتطور وزيادة الوعي، وذلك ان القصة القرآنية ليست كتاباً تاريخياً او فلسفةً فتتم قراءته وفق معطيات تلك الكتب ولكنها اي القصة هي مفاتيح للتطور التاريخي للإنسان وفق تراكم للقيم والتشريع وهو ما اطلق عليه(العبرة) وهذه العبرة تعبر من مجتمع الى اخر ومن زمان الى زمان اخر على اعتبار انها مؤشرات لابد من دراستها واليات حركتها لننطلق الى قراءة جديدة في التاريخ وفلسفته، لأنها ليست دراسة لفترة زمنية محددة خاصة بالمؤرخين بل هي عملية تطور للأحداث التاريخية مع الزمن للوصول الى السنن التي تحكم هذه المؤشرات، ان القرآن الكريم قد طرح ووضح الجدليات داخل حركة التاريخ بين الانسان والطبيعة، ومفاتيح هذا الجدل وتطوره هي عمليات التحول من البشرية الى الانسانية وتطور الدين الاسلامي الى شرائع من خلال الكم التراكمي من القيم والتشريعات بل وحتى الشعائر، وبذلك نستطيع ان نفصل وفق هذه الرؤيا الحديثة للقصة القرآنية بينها وبين قصص الانبياء والسيرة النبوية ورفع الاساطير والخرافات عنها.

الكلمات المفتاحية: القصص القرآنية، الانباء، الاخبار، الاساطير، الخرافات.

أقسام المعرب بالحركات والحروف من كتاب مفيد الإعراب لعيسى بن علي البُولَويّ (ت ١١٢٧هـ) : تحقيق ودراسة

نشأت سمو رشو و د. نوفل علي مجيد،
قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة الموصل، العراق

يوزّع واضع اللغة العلامات الإعرابية في المفردات اللغوية في مواقعها الإسناديّة بين الحروف والحركات, إذ المعرب من الألفاظ قسمان؛ منه ما يعرب بالحركات الثلاثة رفعا نصبا وجرا, وهي علامات ظاهرة يميّز بينها القارئ أو المستمع فيعرف وفق توظيفها الصحيح الدلالات المطابقة للسياق التركيبي, ومنها ما يعرب بالحروف كالألف والنون والواو والياء, ومعلومٌ أنّ التوزيع للحركات الإعرابية قد راعى فيه واضع اللغة طبيعة المفردات اللغويّة خارج السياق التعبيري, فاعرب المفردات المفردة بالحركات لأنها أكثر دلالة على مواقعها ولا تختلط مع غيرها, واعرب المثنى والجمع بالحركات.

الكلمات المفتاحيّة: المعرب، الحروف، الحركات، البولوي، الأسماء.

أسلوب القصر في الحديث النّبوي (صحيح البخاري أنموذجًا): دراسة حجاجيّة

تهاني فندي الشمري و د. زاهر بن مرهون بن خصيف الداودي،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان

تهدف هذا الورقة البحثيّة إلى دراسة البعد الحجاجي لأسلوب القصر في الحديث النّبوي، وبيان آلية اشتغاله في السّياق القضائي، من خلال التّطبيق على المدونة اللغويّة (صحيح البخاري أنموذجًا)، ذلك أن أسلوب القصر يعد أحد أهم الآليات البلاغيّة المستثمرة في الحديث النّبوي القضائي، مع التأكيد على خصوصيّة هذا النّوع من الخطابات الغائيّة الموجّهة نحو تحقيق العدالة والإنصاف، وحث النّاس على ذلك. وسوف تستعرض الدّراسة مفهوم الحجاج في المقاربة اللسانيّة التّداوليّة، وبيان مفهوم أسلوب القصر، وبحث أبرز أدواته في المدونة اللغويّة، وتحليلها وفق معطيات مفهوم السّلالم الحجاجيّة. ونتطلع من خلال النّظر في نماذج المدونة اللغويّة إلى معرفة دور أسلوب القصر في التّعرف على خصائص تراكيب الكلام المؤدية للمعنى المقصود في الحكم القضائي، و كيف تبلور البعد الإقناعي في القيمة الحجاجيّة المتضمنة، وأثر ذلك في فض النّزاع بين المتخاطبين، لاسيما أنّ الاتجاه الحجاجي يصور القيمة من خلال دورها في إرجاع النّظام الخاص بالخطاب إلى نظام الملفوظات.

الكلمات المفتاحيّة: أسلوب القصر، الحجاج، الحديث النبوي، تحليل الخطاب.

النقوش الكتابية انواعها ودلالاتها على عمائر الهند الاسلامية (نماذج مختارة)

د. ابرهيم حسين خلف الجبوري و معتصم مالك عواد الخزرجي،
قسم الاثار، كلية الآداب، جامعة سامراء، العراق

منذ بداية العصر الاسلامي في الهند اهتم الفنان المسلم بالخط العربي كأحد العناصر الزخرفية اهتماماً كبيراً وترك لنا ابداعاته الفنية على الجدران الداخلية والخارجية للعمائر وعلى التحف بشكل مساحات زخرفية متناسقة فيما بينها ،وحسبنا ان معظم الكتابات التي نراها على العمائر والتحف الاسلامية في الهند لا يقصد بها الفنان تسجيل اسم مشيد البناء او تاريخه او التبرك ببعض الآيات القرانية والعبارات الدعائية فحسب ،بل قصد منها ان تكون عنصراً أعلامياً من اجل نشر الدين الاسلامي والترويج له في شبه القارة الهندية وهذا يتضح من خلال دلالات النقوش الكتابية على واجهات العمائر والتي حملت في كثير من أجزائها لفظ الجلالة (الله) مصحوباً بشهادة التوحيد (لاأله الا الله محمد رسول الله) (والله أكبر) فضلاً عن دلالاتها الزخرفية بحد ذاتها وقد تطرق الباحث الى انواع الخطوط التي ظهرت على المباني كالخط النسخي والكوفي والنسخي البهاري وخط الثلث المزخرف بالطغراء والخط البابري نسبة الى السلطان جلال الدين أكبر والخط النستعليق الفارسي والذي ظهر بكثرة في مباني الهند بسبب انتشاراللغة الفارسية الى جانب اللغة الاوردية ،وأستمر السلاطين المغول بالعناية بالخط في عهد السلطان همايون الذي جلب أثناء اقامته في بلاط الملك الفارسي طهماسب العديد من الخطاطين المصورين الذين عنوا بالخط الفارسي حتى أثر ذلك على الحياة والثقافة العامة في الهند وأصبحت اللغة الفارسية لغة رسمية. يمكن أن نستنبط من دلالات النقوش الكتابية في الهند فضلا عما ذكرنا أنها تدل على سلامة العقيدة فالكثير من النقوش التي ظهرت على المباني الدفنية (الاضرحة) لها علاقة بالحياة الاخرة والموت والجزاء ومآل الشخص اما الى جنة واما الى نار ،بينما نجد نصوص المساجد تتعلق بالعمل الصالح والعبارات الدعائية وشهادة التوحيد ،أما القصور والمدارس فنصوصها تتركز على العناصر التوثيقة والاشعار والقصائد النثرية ،ومن دلالات النصوص ماتعكسه من جوانب تكشف عن أسماء البنائين والخطاطين والمشرفين والمهندسين ،ومعلومات أخرى نستنبطها من النقوش عن الاحوال الاقتصادية والدينية والالقاب ووظائف الجيش ،والمحاجر التي قطعت منها الاحجار والمهارة التي وصل اليها فن النحت ،كما تساعدنا الكتابة على معرفة بوادر أنتشارها وأنتكاسها خلال العصور وهذا ما أنعكس على ظهور الكتابة العربية في البنغال منذ العصور المبكرة ومن ثم ظهور الفارسية في العصر المغولي لذا فالنقوش مرآة أنجازات الشعوب في شبه القارة الهندية على مر العصور. الباحث اعتمد في دراسته على الجانب الميداني لمباني الهند في توثيق أغلب النصوص الخطية فضلاعن اعتماده على مجموعة من المراجع والمصادر المرتبطة بالموضوع.

الكلمات المفتاحية: دلالات الخط العربي، عمارة، الهند.

تمثلات الهوية في شعر محمود درويش

د. فاطمة بنت علي بن محمد الشيدي،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان

تحاول الورقة الوقوف على انفتاح الهوية وتمثلات القضية الإنسانية في نص محمود درويش دون تجاوز قضيته الكبرى فلسطين حيث الأرض والإنسان، فالإيمان بمطلق الحق في القضية يجعل منها منطلقا أوليا بانبثاقات متعددة ومتوالية لقضايا أخرى، ويجعل الإنسان الفلسطيني مثالا للقضية وأنموذجا لها وليس حصرا عليها؛ ففي كل مكان وفي كل زمان ثمة تاريخية للظلم، وثمة ألم يلقي بظلاله على الإنسان وثمة أرض مغتصبة وثمة مغتِصب؛ ولذا نجد درويش الشاعر الكوني يآخي بين الإنسانية المتشظية في كل مكان ويوحد القضية في كل زمان، ويمثل صورة الألم في كل قضية، لأن الشعر هو روح الوجود وصورة الإنسانية في أعلى مستوياتها على الأرض. وسيتم الوقوف على الفكرة عبر قصائده؛ "ليس للكردي إلا الريح"، و"خطبة الهندي ما قبل الأخيرة أمام الرجل الأبيض" ، " فكر بغيرك" في تحليل أسلوبي لنصه الذي تجاوز الذات للآخر والقضية الأولى لقضايا مماثلة دامجا الشعر في وحدة الإنسانية وقيم الخير والشر والألم. إن قصيدة درويش تقدم مقترحا خاصا للقراءة لكل قارئ مهما تعددت مشاربه ومنطقة ولوجه للنص، ومهما تباينت رؤيته المجازية أو الحقيقية للعالم، وكثيرا ما تهبك مقترحا جديدا كلما عدت إليها وهذا أعمق ما يمثل الشعر والشاعر وما يوحد بينه وبين متلقيه في كل زمان ومكان. ومن هنا فنصه الماثر يقترح لنا هنا قراءة منفلتة من عقال الهوية بشكلها المتعارف عليه في المعاجم والأيدلوجيات، لنقرأه منفلتا من عقال الأزمنة والأمكنة بعيدا عن محدودية الوجود الشعري والمادي معا ليصبح نصا عالميا حرا متحررا من كل الهويات من جهة وممثلا بمسئولية من جهة أخرى، يقرأه المتلقي كما يريد وليس كما كتب.

الكلمات المفتاحية: انفتاح الهوية، محمود درويش، القضية، الانسانية.

الترجمة الآلية إلى العربية وتحدياتها

د. زبير ب الرحماني،
قسم العربية، كلية PSMO ترورنغادي، جامعة كاليكوت، الهند

للترجمة العربية دور بارز في أداء المعنى والمحتوى لدى الناطقين بها وبغيرها. وقد ساعدت الترجمة في هذه اللغة على تبادل الثقافات والحضارات العربية العريقة إلى العالم. وعندما وصل إلينا التكنولوجيا في الأيام الراهنة مكنت للغة الضاد على التركيز في هذا الأعمال العلمية والمعرفية بكل سرعة ممكنة. كثر مستخدمو الترجمة المكنية في الأوساط العلمية والتجارية والميادين الدولية. وطبعا يكون لكل حداثة فنٍ أو ابتكارٍ سلبيات وإيجابيات. وهنا يشمر الباحث لإجابات عن أسئلة مثل متى ظهرت الترجمة المكنية؟ وكيف توافق اللغة برامج الحاسبات؟ وما هي مشكلات الترجمة والتدقيق الإملائي في التطبيقات؟ ويظهر الباحثُ هنا تاريخَ الترجمة المكنية والنشاطات الجديدة فيها والمعوقات التي يتلقاها المستخدم عند استخدام الترجمة على الآلات والشبكات ويقدم حلولا ممكنا للأوضاع التقنية واللغوية في بحثه.

الكلمات المفتاحية: الترجمة المكنية العربية، ترجمة غوغل، مرفق التدقيق الإملائي، تطبيقات الترجمة.

اللغة العربية في الهند -كيرلا أنموذجاً-

د. أحمد بن عبدالرحمن سالم بالخير،
قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم التطبيقية، جامعة ظفار، سلطنة عمان

تشتهر ولاية كيرلا في الهند بتعدد اللغات التي تتحدث فيها، وتشمل هذه اللغات العربية التي تستخدم بشكل واسع في المجتمع الإسلامي الذي يشكل نحو ٢٧٪ من سكان الولاية. ويتم استخدام اللغة العربية في كثير من الأحيان في الصلوات والأحتفالات الدينية والأنشطة التجارية والتواصل مع الدول العربية. كما توجد في ولاية كيرلا العديد من المدارس والمؤسسات التعليمية التي تدرس اللغة العربية، وهناك أيضًا جامعات تقدم برامج دراسية في اللغة العربية. ويعود تاريخ استخدام اللغة العربية في كيرلا إلى الفترة الإسلامية الأولى، وتعتبر اللغة العربية جزءًا من الهوية الثقافية والدينية للمسلمين في الولاية. ويوجد في كيرلا العديد من النصب التذكارية والمباني الإسلامية التي تحتوي على نصوص عربية. وبالمجمل، فإن اللغة العربية تحتل مكانة هامة في كيرلا وتستخدم بشكل واسع في الحياة اليومية للمجتمع الإسلامي في الولاية، كما توجد فيها مؤسسات تعليمية وثقافية تهتم بتعليم اللغة العربية وتعزيزها كجزء من الهوية الثقافية والدينية للمجتمع المسلم في الولاية. إن هذه المداخلة تحتوي على ثلاثة مباحث، يتحدث المبحث الأول عن تاريخ العلاقات التجارية بين العرب و شبه القارة الهندية، والمبحث الثاني يبين تاريخ العلاقات الثقافية والحضارية بين الهند والعرب، والمبحث الثالث يحث عن عوامل و مراحل إنتشار اللغة العربية و العلوم الإسلامية في شبه القارة الهندية.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، الهند، كيرلا، المؤسسات التعليمية.

استراتيجيات الحجاج في القضايا القومية والإسلامية في حسابات التواصل الاجتماعي: حساب أكس (تويتر) لسماحة الشيخ أحمد بن حمد الخليلي نموذجًا

د. مسعود بن سعيد بن سالم الحديدي،
قسم اللغـة العربية، كليّة العلوم والآداب، جامعة نزوى، سلطنة عمان

يعدُّ الحجاج اللُّغوي أحد المباحث الحديثة نسبيًا في الدّراسات اللسانية، ويقدّم هذا المبحث طريقة للنظر في كيفية ترتيب المتكلّم حججه القوليّة لإقناع المخاطب بغايات التفاعل. وقد حظيت القضايا القومية والإسلامية، ومنها قضية فلسطين والأقصى، باهتمام كثير من منصّات التّواصل العُمانيّة، وهو اهتمام يوظف اللغة على نحوٍ حجاجي لدفع المتلقي إلى التوجه لموقف ما أو إعراض عن أمر معين. ومن بين أبرز هذه المنصات حساب أكس (تويتر) لسماحة الشيخ أحمد بن حمد الخليلي؛ فهو من الحسابات التفاعلية بامتياز مع القضايا القومية والإسلاميّة. ويتأسس الفعل الحجاجي في هذا الحساب على مكانة المتكلّم الدينية والاجتماعية والعلمية، إضافة على ما يوظفه المتكلم من أدوات أسلوبية وبيانية، ومعطيات علمية لتحقيق غاية القول. ستنظر هذه الورقة في الفعل الحجاجي في المدونة المدروسة، وستمهد الدراسة بإطار مفهومي، ثم سننظر في استراتيجيات الحجاج بالنظر في أنواع الحجج ووظائفها، وأبعادها الدلالية، وقصديتها.
الكلمات المفتاحية: الحجاج اللغوي، قضية قومية، حسابات التواصل الاجتماعي، أحمد بن حمد الخليلي.

مفيد الإعراب لعيسى بن علي البولوي (ت١١٢٧هـ) تحقيق (في الأسماء التي هي مواضع الإعراب اللفظي والتقديري)

نشأت سمو رشو و د. نوفل علي مجيد،
قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة الموصل، العراق

تتفاعل مفردات اللغة في أبنيتها التركيبية مع محيطها التركيبي كاشفةً عن مقتضيات الحال منشودة من صياغة الجمل التعبيريّة, وهو تابع لمقاصد المتكلمين التي تكشف عنها المواقع الإعرابية للمفردات في جملها الإسناديّة فتتفاعل فيما بينها لتنتج دلالةً مرادة من قبل المستعمل, وهذه المواقع الإعرابية وضع لها المتقدّمون علامات تدلّ عليها اصطلح عليه فيما بعد (العلامات الإعرابية), وهذه العلامات تشكّلت وفق طبيعة اللغة وأنظمتها فكانت لفظيّة وتقديريّة, إذ العربية في بعض مفرداتها لا تتجاوب في حركاتها الظاهرة مع اختلاف المعاني المقصودة, فاستعاضوا عنه بالمواضع التقديريّة أو الإعراب المحلي, وفيه يستغني المعرب عن مراعاة الحركات الإعرابية الظاهرة ويلتجأ إلى المعنى ليكشف عن الموقع الإعرابي المتوافق مع المقصديات المنشودة. وهو علمٌ يبحثُ في أصولِ تكوينِ الجملةِ و قواعدِ الإعرابِ. فهدفُ علمِ النحوِ أن يحددَ أساليبَ تكوينِ الجملِ و مواضعَ الكلماتِ و وظيفتَهَا فيها كما يحددُ الخصائصَ التي تكتسبُها الكلمةُ من ذلكَ الموضعِ أو الحركةِ أو مكانِها في الجملةِ، سواءٌ أكانت خصائصَ نَحْويةً كالابتداءِ و الفاعليةِ و المفعوليةِ أمْ أحكاماً نَحْويةً كالتقديمِ و التأخيرِ و الإعراب و البناء.
الكلمات المفتاحية: مفيد، الإعراب اللفظي و التقديري، البولوي، الأسماء.

فاعلية الوسائط المتعددة في تنمية مهارتي الاستماع والتحدث في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

د. سامية بنت محمد بن زاهر البحرية،
وزارة التربية و التعليم، سلطنة عمان

تحاول هذه الدراسة التركيز على تنمية مهارتي الاستماع و التحدث في اللغة العربية للناطقين بغيرها وذلك أن بعضا من الناطقين بلغات غير العربية يواجهون ضعفا في التعرف إلى أصوات الحروف العربية الهجائية والتمييز بينها، وعدم القدرة على التمييز بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة، وصعوبة التحدث و التواصل و استخدام النبر والتنغيم في المواقف والسياقات الاجتماعية؛ لذا تهدف هذه الدراسة إلى تصميم وابتكار وسائط متعددة وبرامج مختلفة تعتمد على الحاسوب . فمن أهداف الدراسة تصميم وسائط متعددة لتنمية مهارتي الاستماع و التحدث في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، والتعرف على معايير تصميم الوسائط، والكشف عن إسهاماتها في العملية التعليمية، ومعرفة الفروق ذات الدلالة الإحصائية المعنوية في استخدامها للطلبة على حسب الجنس والمستوى الجامعي. كما انتهجت الباحثة في هذه الدراسة المناهج الثلاثة وهي: الوصفي، والشبه التجريبي والتطويري. وقد تم تقسيم الوسائط إلى مجالات أساسية : المجال المعرفي الثقافي المكون من: (التحية والتعارف، الأعداد، الأوقات ومفردات داخل الصف الدراسي، ومفردات في الشارع وأخيرا مفردات الأسرة والعائلة) والمجال الصوتي، والمجال اللغوي الصرفي، والمجال اللغوي النحوي، وتنمي هذه المجالات في مجموعها مهارات التحدث و الاستماع في اللغة العربية وتنقسم الإجراءات العملية للتحليل على مراحل خمسة بناء على النموذج التصميم التعليمي ADDIE، وهي: تحليل حاجات المتعلمين وخصائصهم اللغوية وبعدها تصميم الوحدة النموذجية الحاسوبية، ثم تحكيمها من قبل خبراء قسم تقنيات التعليم وخبراء تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ثم تطبيقها على العينة الاستطلاعية وأخذ الملاحظات و المقترحات حولها وقبل تطبيق الوحدة على العينة المستهدفة تجري الباحثة اختبارا قبليا ثم تقوم بتطبيق الوحدة وبعد الانتهاء من التطبيق تجري الباحثة اختبارا بعديا وأخيرا تقييم أداء وفاعلية الوحدة وتحليلها

بأساليب التحليل الإحصائي الوصفي والاستنتاجي (اختبار-ت) وقد تم تطبيقها على عينة مكونة من ٣٤ متعلما ومتعلمة من الناطقين بلغات مختلفة. وقد توصلت الدراسة إلى نتائج من أهمها مميزات استخدام الوحدة النموذجية الحاسوبية وإسهاماتها في مجال المناهج التعليمية، ومما أشارت إليه عدم وجود فروق ذات الدلالة المعنوية على حسب الجنس والمستوى الجامعي، وأكدت الباحثة مساهمة ملحوظة في تعليم مهارات اللغة العربية (القراءة والكتابة أو الكلام) وتنميتها للناطقين بغير العربية باستفادة الوسائل التقنية المعاصرة طبقا للأسلوب المنهجي السليم.

الكلمات المفتاحية: الوسائط المتعددة، مهارتي الاستماع والتحدث، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

باولو كويلو و البعد الجمالي العربي في إبداعه الأدبي

منال برفاس و د. أحمد رتيمة،

قسم اللغة الروسية، كلية اللغات الأجنبية، جامعة محمد بن أحمد – وهران ٢، الجزائر و قسم التاريخ وعلم الأثار، كلية العلوم الانسانية والعلوم الاسلامية، جامعة وهران ١ أحمد بن بلة، الجزائر

ينسج الروائي والقاص البرازيلي المعاصر "باولو كويلو" في بحثه الحثيث في ديانات الشرق و تأثره بمجتمعاته وخاصة المجتمع العربي، روايات و قصص تحاكي طقوسه و تقاليده بسحره العجيب، فلقد تأثر باولو كويلو منذ مراحل مبكرة من ابداعه بالتراث العربيّ الإسلاميّ، و انجذب إليه بدرجة كبيرة ظهرت آثاره في العديد من أعماله الرّوائيّة، حيث يغوص المؤلف في عمق الشرق وعشق اللغة العربية بثلاث محطات في مساره الأدبي بداية برواية "الخيميائي" المُترجمة من قبل "خالد السيد" و قبله الأديب بهاء طاهر بعنوان" ساحر الصحراء" الصادر في سنة ١٩٨٨م أين تعد ظاهرة في عالم الكتابة برأي العديد من النقاد، فيظهر فيها جلياً تأثر كويلو بالتراث العربيّ الإسلاميّ، في هذه الرّواية - التي سجلت أكثر المبيعات بعد روايتي دان براون شيفرة دافنشي و ملائكة و شياطين- يُعكس باولو كويلو صورة رائعة عن سماحة الدّين الإسلاميّ وأخلاقياته، وجميل معاملاته للآخر. تأتي رواية "الزهير" و هي إحدى أهم مؤلفات ب. كويلو، وعنوان الرواية مشتق من اللغة العربية بمعنى الظاهر أي الشيء الجليُّ الواضح والذي لا يمكن للشخص إلا ملاحظته، نشرت الرواية لأول مرة في عام ٢٠٠٤م بلغة الكاتب الأصلية و هي البرتغالية، وصيغتها بشكل عام مشابهة لرواية الخيميائي ثاني رواية كتبها باولو كويلو، تُرجمت لأكثر من ٤٤ لغة، تلامس الرواية مواضيع اجتماعيةً حساسة مثل: الفقدان والحب والهوس، تليها رواية "ألف" من أشهر مؤلفات كويلو نشرها في عام ٢٠١١م، ويشير العنوان إلى أول حرف في أبجدية اللغات السامية وخصوصًا اللغة العربية، في إشارة منه إلى أنَّه معجب كثيرًا بالشرق والحضارات الشرقية، وهي رواية رمزية صوفية تغوص في النفس البشرية إلى أعماق بعيدة. يبدأ فيها كويلو من جديد رحلته لاكتشاف الذات من خلال السعي للنمو الروحي والتجديد، ويسافر ويخوض اختبارات ويتواصل مع الطبيعة والناس، منطلقًا إلى أفريقيا ثمَّ أوروبا ثمَّ آسيا، وذلك لإحياء عاطفته وطاقته، وبمصادفة غريبة يتلقي بفتاة أحبها قبل ٥٠٠ عام، يبدأ العشيقان رحلة جديدة تتجاوز الأزمنة والأمكنة في طريق الحب والعلم والشجاعة.

الكلمات المفتاحية: الرمزية الصوفية، باولو كويلو، الروايات، التراث العربي الاسلامي.

الرّواية الميتاقصية من كتابة الواقع إلى واقع الكتابة - القطيعة و المواضعات الفكرية -

د. زهرة بوضروة،

قسم الأدب العربي، كلية الآداب و الفنون، جامعة حسيبة بن بوعلي- شلف، الجزائر

إنّ هذا الموضوع تمثّل لقص ما بعد الحداثة المشتمل على التوجه الميتاقصي الذي يتصدّى إلى الأفكار القائمة على المحاكاة و الواقعية المبسطة التي تخص الطبيعة الإحالية، لقد استغرقت استعادة الرواية الحداثية لاستقلاليتها الفنيّة من جانب نظريات التّمثيل الواقعي مدة طويلة، كما أنّ رواية ما بعد الحداثة استغرقت الوقت ذاته لاستعادة تاريخيتها و سياقيتها الجمالية الحداثية وهكذا دواليك، فهو قص يقوم بهذه التقويضات و الانتهاكات بتناقضية المواضعات الواقعية و الفنيّة ليناهض وضوحها و يمنع تفسيراتها الخاطئة للتضادات التّي تصوغ فصول ما بعد الحداثة ليظلّ ما بعد الحداثي دائم الوعي بحالته كخطاب و داعم إنساني، هكذا تقول ليندا هتشيون Linda Hutcheon في كتابها ما وراء القص أو السرد النرجسي Narcissitic Narrative ١٩٨٤م، و نهدف إلى إظهار الطريقة التي تعمل بها الإستراتيجيات السردية في النصوص الماوراء قصية لتأكيد القيم الثقافية المنشقة و التي تميل إلى رصف النصوص ضمن مصفوفاتها السردية و التي تنبيء عن رؤية إبستيمية عميقة تعكس مدى كفاية السرد بوصفه وسيلة و أداة لفهم الواقع النصي و الميتانصي، لنخلص في الأخير إلى نتيجة مفادها أن الميتاقص نوع من الكتابة السردية ذاتي الانعكاس، مبناه تعليق النص على ذاته و طريقة سرده و هويته و وعيه و جعله موضوع حكيه وفق تقنية التناسل السردي، و قد ارتبط ظهوره بظواهر ما بعد الحداثة.

الكلمات المفتاحية: الرواية الميتاقصية، مابعد الحداثة، المواضعات الواقعية، الكتابة السردية.

المظاهر النقدية في " الرسالة المصريــــــة " لأبي الصلت أميّة بن عبد العزيز الداني (ت٥٢٩هـ)

د. محمد عبد الحسين محمد الخطيب و د. محمد حسين عبدالله المهداوي،
قسم اللغة العربية، كلية التربية للعلوم الانسانية، جامعة كربلاء، العراق

شكّلت الرسالة المصرية لمؤلفها أبي الصلت أميّة بن عبد العزيز الدانيّ وثيقة مهمة من وثائق الأدب في العصر الفاطمي ، مثّلت شخصيّة مؤلفها في الأسلوب ، والعرض ، والتحليل ، والنقد ، فمنذ أن غادر أبو الصّلت الأندلس ، وتوجه صوب مصر طمح الرجل في أن يلقى مقاماً طيباً في أرضها ، ويحظى بمنزلة سامقة عند حاكمها الأفضل بن بدر الجمّالي الوزير المنفّذ عند الخليفة الفاطمي المستعلي بالله ، ومن بعده الآمر بأحكام الله ، ولكنّ الرياح جرت بما لا تشتهي السفن ؛ إذ ساءت أحوال هذا الرجل ، وتقلّبت حياته ، فزجّ به في السجن ، وحبس بين جدرانه مدّة من الزمن قادته – بعد خروجه – إلى الوفادة على الأمير أبي الطاهر يحيى بن باديس الصنهاجي ؛ الذي أهدى إليه هذه الرسالة لتكون شاهداً على مكانٍ عاش في ظلاله أياماً قاسية.، ومشخّصاً فيها مجموع ما رآه وعاينه من مشاهد وأحداث في أثناء إقامته بمصر ، وهي موسوعة صغيرة جمعت العلم إلى جانب الأدب ، وقدّم فيها مصنّفها الحقائق بأسلوب أدبي شيّقٍ ، جمع فيه بين جمال العبارة ، وحلاوة اللفظة ، وروعة الأسلوب ، فضلاً عن تمكّنه من أدوات البلاغة ، وصنعة الكتابة . ويزخر أدب أبي الصلت الدّاني في (الرسالة المصريّة) بإضاءات نقديّةٍ متعددة ومتنوعة ، سواءً في الموضوعات العامة أم في المقاصد الأدبيّة ، وهي – في مجملها – تتأرجح بين الآراء الانطباعيّة التي تخفي وراءها أسباباً غير مذكورة ، ولكنّها تتصل ظاهرياً بذوق الأديب، وظرفه ، وثقافته ، من جانب ، والآراء الموضوعيّة التي تقدّم للمتلقي أدلّةً عقليّةً ونقليّة من علومٍ شتَّى ، مع الاجتهاد في تحليلها وتقويمها للموضوع المبثوث في الرسالة. ولأنَّ (الرسالة المصريّة) كُتِبَت بعد رحلة غير موفقة قام بها أبو الصلت الدّاني إلى مصر ؛ طلباً للمال ، والجاه ، والعلم ، ولأنَّ حاكمَ المهديّة بتونس (أبا طاهر يحيى بن تميم بن المعز بن باديس (ت٥٠٩ هـ)) قد أغدق على أبي الصلت الدّاني بعد عودته من مصر مما لم يظفر به هناك ، ورفع قدره بعد ذلّةٍ ومهانةٍ أصيب بها، فلنا أن نتكهّنَ أنَّ هذه الرسالة قد اشتملت على فقرات متعددة في ذمّ خواص مصر ، وعوامها ، من دون أن نغفل وجود محاسن عند ثلّةٍ من أعلامها ، فضلاً عن طبيعة أرضها ومائها ، وحين ندخل إلى متن الرسالة يصبح ذلك التكهن ماثلاً في ما نقرؤه من ملاحظ (سلبيّة وإيجابيّة). درسنا في هذا البحث مظاهر النقد الاجتماعي لمكونات من المجتمع المصري ابّان العصر الفاطمي ، ثم مظاهر النقد الأدبي التي أفصحت عن شخصيّة أبي الصلت الأدبية والتأريخية الموسوعيّة على وفق محاور أبرزها البحث.

الكلمات المفتاحية: الرسالة المصرية، أبو الصلت الداني، النقد، العصر الفاطمي.

دلالة اسلوب التقديم وقيمها في النص القرآني الكريم(القيم الدلالية)

عبير عدنان مهدي الصافي،
قسم اللغة العربية، كلية التربية، جامعة كربلاء، العراق

هناك فارق بين متحدث وآخر ويكمن هذا الفارق في اسلوبه في تقديم مايجوز تقديمه وتأخير مايمكن تأخيره، يأخذ من مفهوم الدلالة و مقتضى الحال منهجا في ترتيب كلماته، بحسب منظومة أسلوبية للكلام، إذ إنّ جميع الألفاظ من حيث هي ألفاظ تشترك في درجة الاعتبار، هذا بعد مراعاة ما تجب له الصدارة كألفاظ الشرط والاستفهام. وعلى هذا فتقديم جزء من الكلام أو تأخيره لا يرد اعتباطاً في نظم الكلام، وتأليفه وإنما يكون عملاً مقصوداً يقتضيه غرض بلاغي أو ضرورة من ضروراتها الجمالية؛ إن ما يقتضي التقديم في الكلام هو بالوقت نفسه ضرورة لتأخير الجز المتمم له؛ وإذا كان الأمر كذلك فإنه لا يكون هناك مبرر لاختصاص كل من المسند إليه والمسند بدواع خاصة عند تقديم أحدهما أو تأخيره عن الآخر، لأنه إذا تقدم أحد ركني الجملة تأخر الآخر، فهما متلازمان. ان للمنهج الاسلوبي طاقات إضافية تحرك النص حركة محورية تلف ذات النص وتعمل على إظهار إشعاعات مضيئة ، تزيد من جمالية البناء النصي ، فقد أكد البلاغيون على ظاهرة التقديم في القرآن الكريم على أنها واسعة التصرف، جمة المحاسن، ويحمّلون النحويين المتقدمين أوجه التغافل عنه، قال الجرجاني : (قد صغُر أمر التقديم و التأخير في نفوسهم و هوّنوا الخطب فيه حتى إنك لَترى أكثرهم يرى تتبعه و النظر فيه ضربا من التكلف)، ولا بد للمنهج الاسلوبي ان يتسع لملئ مساحة النص ليتمكن من اظهار آفاق جمالية أخاذه بمشاعر المتلقي،حيث إن الأدوات الأسلوبية في الإعجاز القرآني هي من كشفت القيم الدلالية و الجمالية و الصياغية، من ذلك أسلوب التقديم و التأخير في سياق الآيات الكريمة، قال الجرجاني : (ولا تزال ترى شعرا يروقك مسمعُه و يلطفُ لديك موقعُه ثم تنظر فتجد أن سبب أن راقك و لطف عندك أن قدّم فيه شيء و حوّل اللفظَ عن مكان إلى مكان)، لم يكتف القرآن المجيد بمراعاة السياق الذي ورد فيه اللفظ فحسب بل راعى جميع المواضع التي وردت فيها اللفظة ونظر إليها نظرة واحدة شاملة في القرآن الكريم كله. فنرى التعبير متسقاً متناسقاً مع غيره من التعبيرات؛ فاقتضت ضرورة البحث تقسيمة إلى مبحثين، أولها تفرد بأسباب التقديم و التأخير و أسراره في القرآن المجيد، و انقسم المبحث الى مطالب عدة؛ و أمّا المبحث الثاني فاقتصر على توضيح أسباب التقديم من وجهة نظر اللغويين المتقدمين.

الكلمات المفتاحية: النص القرآني، المفردة، اسلوب التقديم، الدلالة.

التَّطوُّع اللُّغَوي ودوره في تعليم اللُّغَة العربيّة للنَّاطقين بغيرها، وتعزيز التَّواصُل الحضاري - معهد السُّلطان قابوس لتعليم اللُّغَة العربيّة أُنموذجًا – سلطنة عُمَان

د. علي بن عبدالله بن سالم الحضرمي،
مكتب المديرة العامَّة، المديرية العامة للدراسات والبحوث، ديوان البلاط السلطاني، مسقط، سلطنة عمان

التعريف بـ "التَّطوُّع اللُّغَوي" الأكاديمي الهادِف والمستهدَف، والإشارة لدوره في تعليم العربية للنَّاطقين بغيرها، وخدمة العربيَّة لتعزيز التَّواصُل الحضاري من خلال تعليمها مباشَرَةً من المتخصِّصين، ونشرها على كل الصُّعُد والمستويات: المحلية، والإقليمية والعالمية، والمؤسسات الأكاديمية والتدريبية المستقلَّة والتابعة للحكومات التي ضَمَّنَتْ تخصصاتها ومَهَامَّها في رُؤَاها ورسائلها تعليم اللغة العربية للنَّاطقين بغيرها؛ في ضوء الحدود الزمانية والمكانية والإمكانات المادية والبشرية المتاحة. الهجرة المحمومة من قِبَل المؤسسات وأرباب الأعمال فيها إلى التَّبَنِّي والاعتماد الرسمي لِلُّغات الأخرى كالإنجليزية وغيرها شَرْطًا في قَبولهم المتقدّمين لفرص العمل، وإقصاء العربية وأهميتها؛ بدعوى استثمار هذه اللغات في خدمة مجالات الأعمال بأنواعها المختلفة في مؤسسات القطاعين: العام والخاص؛ لتعظيم عائداتها وأرباحها؛ ما أدَّى إلى التزام العرب في مرحلتَي الدراسة والعمل - ثقافةً وتخصُّصًا -بهَجْرِ اللغة العربية دراسةً وتحدُّثًا، واهتمامًا عامًّا وخاصًّا؛ في أغلب المجتمعات العربية منذ الثورة الصناعية الأولى إلى اليوم. ستعتمد الدراسة الحالية المنهج الاستقرائي التجريبي في مجتمعها "كلية السلطان قابوس لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها"، ومقابلات، فالقراءات التحليلية. تعظيم دور "كلية السلطان قابوس لتعليم اللغة العربية للنَّاطقين بغيرها" في رسالتها؛ بأبعادها التخصُّصية والإثرائية في مجالات الحياة المختلفة لِطَّلَبة النَّاطقين بغير اللُّغَة العربية. تَبَنِّي التطوُّع اللُّغَوي من قِبَل الأفراد المتخصِّصين والمهتمِّين والمؤسَّسات الأكاديميَّة والتَّدريبيَّة المَعْنِيَّة بتعليم اللُّغَة العربيَّة، وتعظيم النَّشْر والتَّسويق له؛ لإثراء هذا المجال.

الكلمات المفتاحية: التَّطَوُّع اللُّغَوي، التَّوَاصُل الحضاري، النَّاطقون بغير العربية، معهد السُّلطان قابوس.

عتبات النص في التسريد العرفاني عند عبد الاله بن عرفة: دراسة في رواية بلاد صاد

د. حسين عبيد شراد الشمري،
قسم اللغة العربية، كلية الاداب، جامعة القادسية، العراق

تناول البحث ثيمة العتبات النصية او مايسمى بالنص الموازي او التفاعلات النصية في النوع الروائي الجديد الذي اطلق عليه الكاتب اسم الرواية العرفانية او كما يسميها بعضهم ب الرواية الصوفية. سلط البحث على مفهوم العتبات النصية وعلاقته بالمصطلحات الأخرى التي تبين مفهوم هذا المصطلح، كمصطلح علمي وبداياته، ودور النقاد الغربيين والعرب في بلورته والياته وتسمياته المتعددة واستعمالاته من حيث الدراسة والتطبيق في روايتي بلاد صاد للكاتب عبد الاله بن عرفة وطبيعة التسريد العرفاني وخواصه الذي استلهمه الكاتب خلال منجزه الروائي (الثماني روايات) والذي نجح في تأسيس هذا النوع من انواع السرد مصدرا كل رواياته بخطاطات عرفنية شحذت الخيال الذي نهض باللغة النوارنية من ركام الذاكرة ليعيد بناء الذات مستلها الوحي القرآني تارة، ومحاورة التراث المضيء والجريح في آن واحد تارة أخرى لقد وظف الكاتب التراث الديني والتاريخي والأسطوري في عوالم روايته العرفانية، وتوضيح الرؤيا العرفانية والتخييل العرفانين خلال تناصه مع آيات قرآنية مباركة، ومع الحديث الشريف، وأقوال الخلفاء والحكماء، والارتكاز على مفهوم العالم الآخر والتمحيص في ذلك العالم، وما يرافق النفس البشرية أثناء سفرها إلى عالم المجهول.

الكلمات المفتاحية: العتبات النصية، عبدالاله بن عرفة، الرواية العرفانية.

التجني على الحقائق في كتابات المستشرقين - (لامانس) وكتابه (فاطمة وبنات محمد) انموذجا -

د. كاظم عبد فريح،
قسم اللغة العربية، كلية التربية الأساسية، جامعة ميسان، العراق

أحدثَ الإستشراقُ جدلاً واسعا في الأوساطِ العلمية تأيداً ورفضا حينَ إنحاز عنِ المَنهجية العلميّة الحقيقيّة التي إدّعى تبنّيها،إنحازَ مِن كونهِ دراسةً حضاريّةً إنسانيّةً للحضارةِ الغربية ، وحركتِها التبشيريّةِ الإستعماريّة، فانكشفَ الوجهُ الإستعماريّ التبشيري البَغيض لكثيرٍ من مُصنّفات علمائِها. بدأ الإستشراقُ بدراسةِ الشرقِ وأديانهِ وطبيعتهِ الإجتماعيّةِ، وانتهى الى صورةٍ مُشوّهةٍ للشرق ، صورةٌ يعتريها التشويهُ والتضليلُ, ممّا جعلت الاوربييّن ينظرون الى كلّ ماهو مشرقيّ بعين الإزدراءِ والاستهزاء، صورةٌ بدا فيها المشرقيُّ مُتوحّشاً همجيا ضالّا مُتخلّفاً, مُمهّدين في ذلكَ للحركةِ الإستعماريةِ التي زعموا أنّها ستنقذ أُولئك مِن هذه الوحشيّة والهمجيّة والضلالةِ, ونتيجة لنقلِ هذه الصورة المُشوّهة للمَشرقيّن التي طغت في المُنتج السينمائي والتلفزيوني والإعلامي؛ وجدَ الاوربيُّ نفسه مُتعاليا على هذه الشعوب. مِن هنا ارتبط الإسلامُ وقرآنه ونبيّه بتلكَ الصورة المُشوّهة، فارتبط ذلك كلُّه بالتخلّفِ والشهوانية وحبّ القتلِ والإسرافِ فيه, مثلما ارتبطَ بالفُسقِ والخَديعةِ والغدرِ، فتجلَّت حركةُ الإستشراق – في كثيرٍ من مصاديقها- بالحركةِ التبشيريّة الاستعماريّة التي سوَّقته كنوعٍ منَ الانقاذِ مِن براثنِ الجهل والغوغائية. إنَّ كثيراً من المدارسِ التبشيريّة إبتعدت عنِ الروحِ العلميَّة الدقيقة والمنهج العلمي المُحايد الذي زعموا أنَّهم رُوّادُه والساعون الى اعتماده في كتاباتِهم, وعلى الرغم مِن تَبحُّر الكثيرِ منهم في

شتّى العلوم وإحاطتهم لعلومِ اللغات والتاريخ والأدب، وإتقانهم لآليّةِ المنهجِ العلمي القويم، لم يكُونوا – بعضهم- مُنصِفين فيما سطّورهُ من تاريخ العِترة الطاهرة ،ولاسيَّما ما يتعلَّق برسولِ الله وعترتِهِ الطاهرة كما سيتَّضح. وكنموذجٍ من مصاديقِ هذا التضليل نقفُ في هذا البحث عندَ المُستشرق (لامانس) وكتابه (فاطمة وبنات محمد) ، كتابٌ يُمثِّل نيلًا منَ الإسلام ونبيِّه, إنْبرى(لامانس) مِن هؤلاء بينَ قصديَّةٍ أو جهلٍ للنيل منها بينَ تحريفٍ وقراءةٍ لنصوصٍ لم تكُن محلَّ اتّفاقٍ وإجماع في المُنتجِ الإستشراقي نفسه، لذلك توزَّع البحثُ على مَبحَثين؛ الأوّل منها للوقوف عند ذلك الكتاب ومؤلّفه ، وجذور تلك الأقوال والإفتراءات التي ساقَها بينَ ثنايا سطوره، والثاني لاستعراضِ أهمّ مصاديق المَظلمة التي وقعتْ على فاطمةَ الزهراء (سلام الله عليها) في الكتاب محلّ البحثِ والردود عليها، مع استعراض ردود الفريق المُقابل ممَّن لم يرتضي تلك المظلومة من لامانس التي لم تصدر عمّا يسندها من حجيَّةٍ تاريخيَّة مُعتمدة.

الكلمات المفتاحية: الاستشراق، الحركة التبشيرية، لامانس، الإستعمارية.

سورة الكوثر - دراسة أسلوبية -

د. ايمان غازي احمد محمد الناصر،
قسم اللغة العربية، كلية الاداب، جامعة البصرة، العراق

شغلت الدراسات الأسلوبية مكانة مهمة في عالم اللسانيات الحديثة، بل تربعت الدراسة الأسلوبية على عرش الدراسات اللغوية في الوقت الراهن وذلك عندما تخطت النظريات السابقة لها، نحو النظرية البنيوية والنظرية التوليدية التحويلية و ... فهي تعنى بفن التعبير في الكلام الأدبي وتبحث عن الجمال في القصد والتعبير. فقد خصص البحث باستقراء كل من مفهومي الأسلوب والأسلوبية في اللغة والاصطلاح مع بيان المقاربات والتباينات بينهما، ومن ثم الاشارة الى رؤية القدماء لمفهوم الأسلوب، كما عرج البحث بشكل اجمالي الى رؤية المحدثين من العرب وغير العرب لهذا المفهوم. تناول هذا المبحث الأسلوبية الصوتية في سورة الكوثر، من قبيل الموسيقى الداخلية والتنغيم والتكرار. ثم تمَّ التركيز في هذا البحث على الأسلوبية النحوية ، أي المنحى الأسلوبي في الظواهر النحوية – التركيبية الواردة في سورة الكوثر. و في النهاية قامنا بدراسة المستوى الدلالي لهذا البحث من خلال تحليل السمات الدلالية في سورة الكوثر، من قبيل دلالات كل من أسلوب التقديم والتأخير وأسلوب الحذف وأسلوب التوكيد ونحو ذلك.

الكلمات المفتاحية: الأسلوب، الأسلوبية، سورة الكوثر، الأصوات، النحو، الدلالة.

ببلوغرافيا المستشرقين البريطانيين الدارسين للأدب العربي

د نور محمود صالح محمود و د. فارس عزيز المدرس،
قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة الموصل، العراق

تُعدُّ دراساتُ المستشرقين للأدب العربي ذات سعةٍ؛ منها ما جرى ترجمتُه؛ ومنها ما بقيَ معزولاً عنّا؛ مع ما في تلك دراساتِ مِن معلوماتٍ ورؤىً؛ فضلاً عن التحقيقات التي أجروها على النصوص الأدبية المختلفة. ولقد فطنَ الباحثون إلى ما في تلك الدراسات مِن ثراءٍ وسعةٍ؛ فألّفوا في ذلك كُتباً ومعاجمَ ضمّنوا فيها ما أنتجه المستشرقون مفهرسةً بحسب الانتماء الجغرافي للمستشرقين، أو بالاعتماد على النسَقِ المعجمي؛ أو بشكل متفرّق؛ لكنهم – على الغالب – لم يصنّفوها بحسب الموضوعات، ولا بحسب العصورِ الأدبية؛ وهذا ما ولّد صعوبةً لدى الباحثين؛ مِن حيث سرعةِ الوصول إلى المصادر الاستشراقية في موضوعاتهم المتخصصة. وفي هذا يقول صلاح الدين المنجد " إنَّ إطلاع الباحثين والمثقفين من العرب والمسلمين على الدراسات الجيدة التي كتبها المستشرقون بتجرد وإخلاص، أصبح أمراً ضرورياً، في سبيل وضع دراسات شاملة تكشف جميع نواحي الحضارة العربية الإسلامية. ولا شيء يمهّد لهذا الإطلاع مثل معرفة سير هؤلاء العلماء، والإحاطة بما قاموا به من دراسات ". ومِن أشهر الذين تصدّوا للتصنيف في معاجم الدراسات الاستشراقية خير الدين الزركلي في كتابِه الأعلام؛ ثم تبعه عمرُ رضا كحالة، وعبد الرحمن بدوي، ثم نجيب العقيقي، والألماني يوهان فوك، والمستشرق آرثر جون آربري في كتابه (المستشرقون البريطانيون).

الكلمات المفتاحية: المستشرقون، الأدب العربي، ببلوغرافيا.

بخش

فارسی

فرمول ساختمانی گروه فعلی و واژگانی و کاربرد آن در شعر نادر نادر پور

دکتر رنا علی مجید،
گروه زبان فارسی، دانشکده زبان ها، دانشگاه بغداد، بغداد، عراق

در این نوشته سعی بر این دار یم که ساختمان فعل زبان فارسی را از خلال مطالعات زبانی ساختمانی گروه فعل زبان فارسی در گروه فعلی در زمان های کامل مرکب(صفت مفعولی بعلاوه فعل کمکی یا ربطی) و کاربرد آن را در شعر نادر نادر پور مورد بررسی قرار دهیم. در این پژوهش با ذکر دلایل متعدد زبانی به تجزیه و تحلیل ساختمانی صرفی فعل فارسی در زمان های گذشته، حال و آینده و به تبیین و توزیع موضوع های فعل و جایگاه آنها در گروه پرداخته شده است. و این امر از خلال توصیف و تحلیل عناصر واژی – نحوی و چـگونـگی ارتباط این عناصر با ستاک فعل و سـپس انواع فعل را از دیدگاه های مختلف صورت پذیرفته است. با توجه به اهمیت واژه بست ها وخصوصاً نقش آنها در ساخت های کنایی، در تحلیل و بررسی به واژه بست گزینی و روابط نحوی واژه بست ها با سایر اجزاء در شعر نادر پور اختصاص یافته است.

کلید واژه ها: ساختمان فعل، گروه فعلی، واژگانی، نادر نادر پور، زبان فارسی.

آرایه مراعات نظیر در اشعار صائب تبریزی

نازک قاسم محمد،
گروه زبان فارسی، دانشکده زبان ها، دانشگاه بغداد، بغداد، عراق

تناسب میان اجزای کلام یکی از شرایط مهمی است که در هر اثر ادبی باید رعایت شود. در واقع می‌توان گفت که اگر چنین تناسبی وجود نداشته باشد، سخن جنبه ادبی خود را نخواهد داشت و افزون بر این، تناسب نیز زمانی مؤثر است که تصویر آفرین باشد در غیر این صورت آرایه ی مراعات نظیر شکل نمی گیرد و به تبع آن دیگر آرایه ها فعال نمی شوند. صائب تبریزی شاعری مبدع و مضمون آفرین است و دارای شخصیت متمایزی میان شاعران است. در اغلب اشعار او، کلمات یک بیت الفت و ارتباط و تناسبی دارند که ممکن است علیرغم افاده معنی اصلی، از نظر بستگی و ارتباطی که با موضوعات دیگر دارند معانی متعددی به خاطر خواننده تداعی کنند، و یا اجتماع آنها ایجاد ارایه‌ی در شعر کند. آرایه مراعات نظیر که در زمره این شیوه از آرایه‌ها قرار می‌گیرد، در اشعار صائب بسامد فراوانی دارد. صائب در لابه لای اشعارش، بیش از هر آرایه دیگری از مراعات نظیر استفاده نموده است. با این وجود او، از شیوهء قدیم پیروی نمی کرده بلکه آن را به سبکی زیبا و خاص خود عرضه می کرده که در آن خلاقیت قابل توجهی از خود نشان داده است. از خلال بررسی این ویژگی درمی یابیم که صائب از مهارت آرایه مراعات نظیر در شعر خود بهره فراوان برده است. پژوهش حاضر با نشان دادن اهمیت آرایه "مراعات نظیر" به شیوهء تحلیلی- توصیفی، ابتدا به اهمیت و ارزش هنری این آرایه در ادبیات فارسی پرداخته و سپس وجه تمایز آن را با آرایه‌های دیگر مانند تشبیه، استعاره، مجاز وتمثیل، بیان کرده است.

کلید واژه ها: شعر، مراعات نظیر، تناسب واژگانی، صائب تبریزی.

واژه های دشوار و بیچیده در سبک خراسانی

ایمان مطشر عاجل البیضانی،
گروه زبان فارسی، دانشکده زبان ها، دانشگاه بغداد، بغداد، عراق

هر دوره ادبی دارای ویژگی های است که آن را از دوره های دیگر متمایز می کند. این ویژگی ها اغلب از زمانی به زمان دیگر تغییر می کنند. همان طوری که می دانیم در زبان فارسی، سبک های زیادی از جمله سبک خراسانی وجود دارد و دارای مزایای برجسته و نیز ویژگی های است که منتقدان معاصر نگاهی نو به آن داشته‌اند. از آن جمله بکارگیری واژه های کهنه و استفاده از یک کلمه به دو معنی و نیز استفاده از واژهای مهجور و کم کاربرد زبان فارسی است. علاوه بر این، از نظر ساختاری، آوردن انواع (یاء) است که بعدها در سبک عراقی به فراموشی سپرده شد. در فعل های این سبک شعری، فعل های مهجور که در ترجمه های کهنه قرآن فراوان است، بسیار کاربرد داشته است. در حقیقت در این سبک، کلمات فارسی دشوار و الفاظ مهجور بسیار استفاده می شده که برخی از آنها امروز متروک و غیر مستعمل هستند. به هر حال، پرداختن به ماهیت سبک و چگونگی شکل گیری آن، و بررسی ویژگی های این سبک، موضوع اصلی این پژوهش است.

کلید واژه ها: سبک، ویژگی سبک خراسانی، مختصات نحوی، کهنگی زبان.

تحولاتِ واژه سازی و نحوِ زبان فارسی: مطالعه ی موردی کتاب دستور زبان فارسی اثر عباسعلی وفائی

ماجد جاسب ملک و جاسم مجید رشید،
گروه زبان فارسی، دانشکده زبان ها، دانشگاه بغداد، بغداد، عراق

مطالعات صرفی و نحوی یکی از مهمترین شاخه های مطالعات زبانشناختی تخصصی در زمینه بررسی واژه و ساختن دستوری و صرفی در مطالعات زبان های کهن و نو است. در زمان حال، زبان شناسان، واژه را از دیدگاه های مختلف مانند اشتقاق، ترکیب و دستور واژه ای مورد بررسی و تحلیل قرار می دهند. یکی از زبان‌شناسان معاصر به بررسی واژه و ساختار آن (صرف و نحو) پرداخته است، و پژوهش حاضر، بررسی این دیدگاه‌ها از جانبه آواشناسی، ساختاری و جنبه های مختلف واژهای فارسی و سیر تطور آن پرداخته است.

کلیدواژها: صرف، نحو، ساخت واژه، وفائی.

